



Schön war die Zeit  
– Zwirn-Chef geht  
in Pension, S. 12



Eine Mountain-  
biketour zur Sai-  
herbachalm,  
Seite 22

# Vorchdorf

EIN MARKT VOLLER LEBEN

ANZBL 94A465501, An einen Haushalt, Verlagspostamt 4600 Wels, P.b.b., Auflage: 15.550 Exemplare

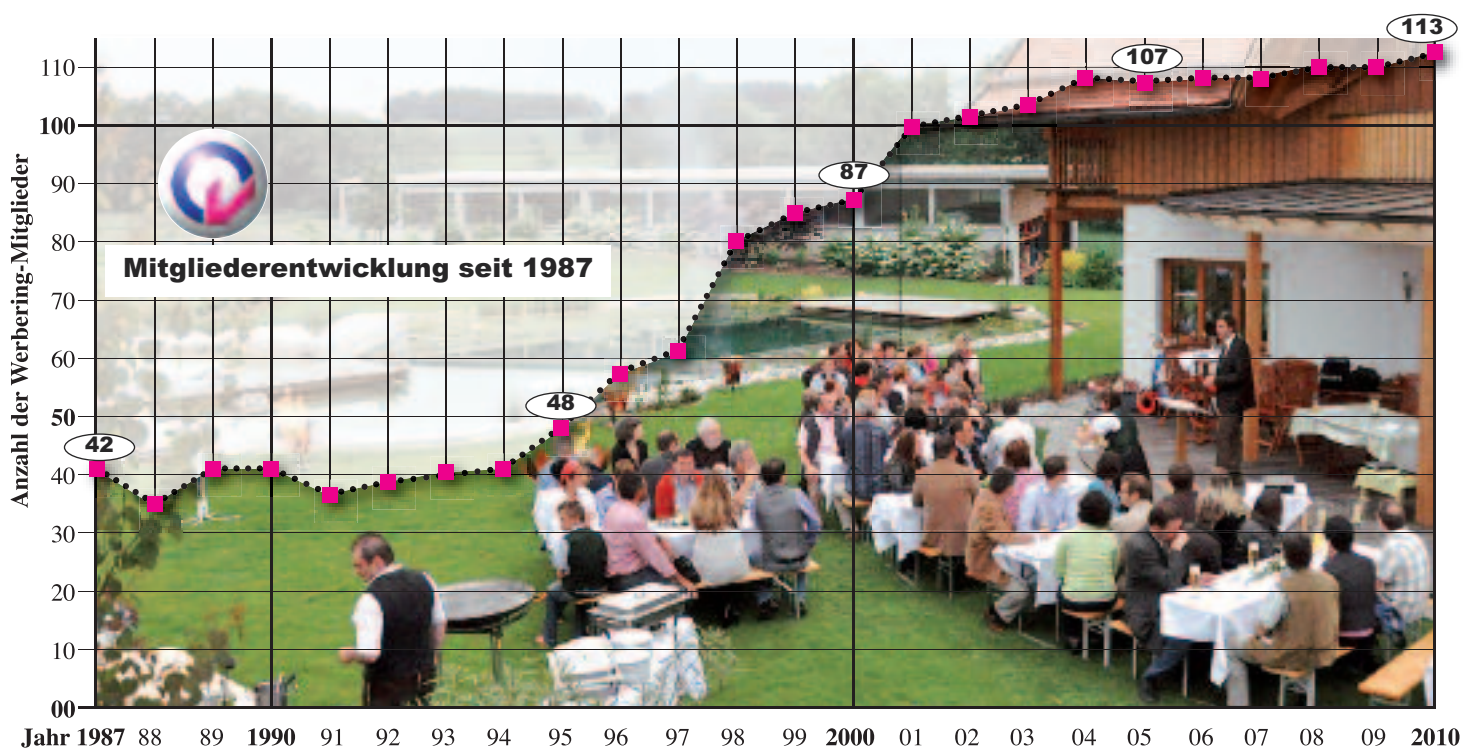


Juni 2010

Vorchdorf, Laakirchen, Roitham, Bad Wimsbach, Steinerkirchen, Eberstalzell, Pettenbach, Scharnstein, Grünau, St. Konrad, Gschwandt, Kirchham

## Tüchtig – trotzig – treu

### Der Werbering zog Bilanz



Tüchtig – weil sie trotz Gegenwind und harter Arbeit ihre Firmen führen und damit Nahversorgung und Arbeitsplätze sichern. Trotzig – weil sie sich der Krise, aber auch dem schlechten Wetter bei der Jahreshauptversammlung entgegenstellten. Und treu – weil viele von ihnen seit Jahren, ja Jahrzehnten, dem Werbering und dem Tipp die Treue halten. Diese Beschreibung der Werberingmitglieder ist nur eine Erkenntnis der Jahreshauptversammlung am 26. Mai.

Fortsetzung Seite 9

Schnäppchen-  
markt-Angebote

Mehr dazu

Seite 13!

bahnhofstr. 26, vorchdorf  
www.susanne-anziehend.at

Ihr Platz an der Bar.  
Mehr auf Seite 19.

# WAS IST LOS?

## ... in Vorchdorf und Umgebung

### VORCHDORF

3. 6. **Frühschoppen mit der Markt- und Musik Vorchdorf**, Pavillon, 10.30 Uhr

4., 11., 18., 25. 6. und 2. und 9. 7.



**Bauernmarkt:** gegenüber GH Ziegelböck, 14 - 17 Uhr

4. 6. **grün & chün im NOVUM**, bei Schönwetter ab 17 Uhr

4./5. 6. **Dezibel-Kulturwochenende** in der Kitzmantelfabrik Fr: Austrofred, 20 Uhr Sa: The Trashing Days, Guedas, The Capsized Heroes und Not Johnny Cash

6. 6. Verein Kitzmantelfabrik: **KIDSmantelfabrik „Die Kartoffelsuppe“**, 15 Uhr, Cafe ab 13 Uhr

7. 6. LMS: **Jahreskonzert** der Landesmusikschule, Kitzmantelfabrik, 19 Uhr

8. 6. Gesunde Gemeinde: **Stamm-tisch für pfleg. Angehörige**, GH Denk, 20 Uhr

9. 6. **Schuleinschreibung VS Pamet**, 14 - 16 Uhr

12. 6. Harley Davidson Fan Club: **Tag der Motoren**, Kitzmantelfabrik

13. 6. **Heimatvereinsfahrt „Attergau“**, Info Michaela Wegg, Tel. 07614/7210

13. 6. Naturfreunde: **Auwanderung in Fischlham**, Abf. SchwarzmüllerP, 9 Uhr; Gehzeit ca. 3 Std., Org. Hermann Neustifter, Tel. 8971

13. 6. **ASKÖ-Fußball Vorchdorf – Kammer**, 17 Uhr

15. 6. **„Buen Camino – am spanischen Jakobsweg“** mit Dr. Klaus Peter, Öffentl. Bibliothek, 20 Uhr

15. 6. **Vdf. Schachmeisterschaft**, 8. Rd., GH Ziegelböck, 17 Uhr

19. 6. **Flohmarkt** mit Totalabverkauf, Neue Landstr. 37 (ehem. Möbelhaus Berger) ab 8 Uhr; Reinertrag wieder für Kinderprojekte im Kongo und in Indien

19. 6. Almtaler Fischerclub: **Sonnwendfeuer**, Teichanlage Messenbach

19. 6. **Gatsby: Sonnwend-Party**

20. 6. Naturfreunde: **Leichte Berg-**

wanderung **Tressenstein (Grimming)**, Abf. SchwarzmüllerP, 6 Uhr, Gehzeit ca. 4 Std., Org. Peter Schloßgangl, Tel. 0676/4217080

20. 6. Almtaler Fischerclub: **Kinderfischen**, Teichanlage

20. 6. Verein Kitzmantelfabrik: **KIDSmantelfabrik – Gemeindefest** Dr. Richd Westreicher – **Der Onkel Doktor und sein Zauberkoffer**, 15 Uhr, Cafe ab 13 Uhr

26. u. 27. 6. Theatergruppe: **1. Sommertheater**, Kitzmantelfabrik, 19.30 Uhr; Näheres S. 4

27. 6. Naturfreunde: **Bergwanderung Rinnerkogel Wildensee**, Abf. SchwarzmüllerP, 5.30 Uhr, Gehzeit 6,5 Std., Selbstverpflegung und Einker; Org. Fritz Maier jun., Tel. 0699/12419145

29. 6. Musikverein Siebenbürger: **Pavillonkonzert**, Schloss Hochhaus, 19.30 Uhr

2. und 3. 7. Café Zwirn: **Hofübergabe**, Näheres Seite 7

6. 7. Vorchdorfer Böhmisches/LMS: **Pavillonkonzert**, 19.30 Uhr

6. 7. **Vdf. Schachmeisterschaft**, 9. Rd., GH Ziegelböck, 17 Uhr

7. 7. Naturfreunde: **Fotoklub**, Volksheim, 19.30 Uhr

7. 7. **Filmvorführung über die Inkerei**, GH Ziegelböck

17. 7. Marktgemeinde/Union Badminton, Tennis, Tischtennis: **„Drei-Schläger-Turnier“**, Näheres dazu Seite 22

### ROITHAM

6. 6. **Pfarrfirmung**, 9 Uhr

12. 6. **Musical** des Schülerchores der LMS Roitham **„Schwein gehabt“**, Bauernhof Schöffmann-Cramer

22. 6. **Schülerkonzert** der LMS, GH Forstinger, 19 Uhr

25. 6. ÖVP: **Petersfeuer**

2. 7. **Auftritt des Kellertheaters von Attnang**, bei Schönwetter am Forstinger Parkplatz, bei Schlechtwetter in der Halle

4. 7. **Patroziniumsfest**, 8.45 Uhr

4. 7. **Frühschoppen** des Musikvereins beim Jakobikirtag

9. - 11. 7. **SV-Hallenfest** mit Trachtenfest

### LAAKIRCHEN

5. 6. **Streetstyle Skate Contest**, Skatepark, ab 20 Uhr

5. 6. **Jazz, Swing und Blues** mit der „Ferry Iig big Band“, ALFA, 20 Uhr

7. 6. **Bauern- und Schmankerlmarkt**, Generationenzentrum Danzermühl, 17 Uhr

10. 6. Alfa am Donnerstag: **Kabarett „Jesus Mike Super-**



star“ mit Mike Supancic, ALFA, 20 Uhr

12. 6. HAK Gmunden: **Laa Ribik – Karibikfest**, Reinerlös für Erdbebenopfer von Haiti, ALFA, 20 Uhr

15. 6. **Vortrag „Sucht beginnt im Alltag“**, Neues Rathaus, 19 Uhr

19. 6. **Papierlauf/4-Städte-Grand Prix**, Ortszentrum 13 Uhr

19. 6. **Stadtfest mit Papierlauf/4-Städte-Grand Prix**, Ortszentrum 13 Uhr; Kinderprogramm, Hebebühne, ... das Fest für die ganze Familie

24. 6. **Ausstellungseröffnung „Entfaltungen – Arbeiten in Papier und Textil“**, eine Ausstellung von Studierenden der Kunstuni Linz, Institut für Gestaltung u. Design/Textil; Foyer Papiermachermuseum, 18 Uhr

27. 6. **Ausstellungseröffnung „Farbige Ideen“**, Ausstellung von Gouchen des franz. Künstlers Michel Saloff Coste auf handgeschöpften Papieren der Papiermühle Steyermühl und auf franz. Arches-Papier. Papiermachermuseum, 10.30 Uhr

27. 6. **Ausstellungseröffnung** Christa Mayerhofer und Ingrid Cerny **„Improvisio – Der Atem des Papiers“**, Papiermachermuseum, 11 Uhr

27. 6. FF Rahstorf: **Frühschoppen**, 20 Uhr

3. 7. **Laakirchner Sommerball**, ALFA, 20 Uhr

5. 7. **Bauern- und Schmankerlmarkt**, Danzermühl, 17 Uhr

5. 7. LMS: **Schulfest**, 17 Uhr

10. 7. **Kinder-5-Kampf**, Leichtathletikanlage, 10 Uhr

10. 7. **Werkskapelle Steyermühl: Sommerfest**, 18 Uhr



3. 6. **Fronleichnamfest**: 8 Uhr Festgottesdienst mit Prozession; 19.30 Uhr Abendmesse

6. 6. **Messe zum Tag des Lebens**, 9.30 Uhr

13. 6. **Fachausschuss Ehe und Familie** ladet alle Eltern mit Kleinkindern herzlich zur **Kindersegnung**, Pfarrkirche, 10.30 Uhr

20. 6. **Dekanatsmänner-Wallfahrt**, in Viechtwang, 19 Uhr

4. 7. **Pfarrfest** mit Frühschoppen der Markt- und Musik Vorchdorf

### BAD WIMSBACH

6. 6. **Maibaumkraxeln** am Marktplatz, 10 Uhr; Frühschoppen ab 11.30 Uhr

9. 6. **Wimbacher Sommerkonzert D.Ellen Trio**, Marktplatz, 19.30 Uhr

12. 6. SKW1933: **Heimspiel Zipf**

16. 6. **Wimbacher Sommerkonzert: Vorchdorfer Böhmisches**, Moorbad Neydharting, 19.30 Uhr

17. 6. SKW1933: **Kleinfeldfußballturnier**

17. 6. **Joesi Prokopetz** mit „Bitte nicht schießen!“, Schlossmeierhof, 20 Uhr; Kartenverkauf auf oeticket.com und in allen Sparkassen



**Eintrittskarten-VERLOSUNG:**

Anrufen und gewinnen – am **Freitag, 4. Juni 14 - 14.05** Uhr, Tel. 0650/4655727; die ersten beiden Anrufer bekommen jeweils 2 Karten!

19. 6. ARBÖ: **Sonnwendfeier**, Siedlerheim, 20 Uhr

23. 6. **Wimbacher Sommerkonzert: Trachtenmusikkapelle Wimbach**, Marktplatz, 19.30 Uhr

3. 7. **Stockschützen-Ortsmeisterschaft**

## ÄRZTEDIENST VORCHDORF

2. 6.	Dr. Hohn
3./4. 6.	Dr. Preinstorfer
5./6. 6.	Dr. Hohn
7. 6.	Dr. Ozlberger
8./9. 6.	Dr. Gruber
10. 6.	Dr. Westreicher
11. 6.	Dr. Hohn
12./13. 6.	Dr. Westreicher
14. 6.	Dr. Ozlberger
15. 6.	Dr. Gruber
16. 6.	Dr. Preinstorfer
17. 6.	Dr. Westreicher
18. 6.	Dr. Ozlberger
19./20. 6.	Dr. Gruber
21. 6.	Dr. Ozlberger
22. 6.	Dr. Gruber
23. 6.	Dr. Preinstorfer
24. 6.	Dr. Westreicher
25. 6.	Dr. Hohn
26./27. 6.	Dr. Preinstorfer
28. 6.	Dr. Ozlberger
29. 6.	Dr. Gruber
30. 6.	Dr. Hohn

Dr. Gruber	07614/6394
Dr. Hohn	07614/5200-0
Dr. Ozlberger	07619/2014
Dr. Preinstorfer	07614/8274
Dr. Westreicher	07614/6225

## APOTHEKEN- DIENST

2. 6.	Helios
3. 6.	Almtal
4./5./6. 6.	Traun
7. 6.	A1.Apotheke
8. 6.	Helios
9. 6.	Almtal
10. 6.	Traun
11./12./13.	A1.Apotheke
14. 6.	Helios
15. 6.	Almtal
16. 6.	Traun
17. 6.	A1.Apotheke
18./19./20.	Helios
21. 6.	Almtal
22. 6.	Traun
23. 6.	A1.Apotheke
24. 6.	Helios
25./26./27.	Almtal
28. 6.	Traun
29. 6.	A1.Apotheke
30. 6.	Helios
1. 7.	Almtal
2./3./4. 7.	Traun
5. 7.	A1.Apotheke
6. 7.	Helios
7. 7.	Almtal
8. 7.	Traun
9./10./11.	A1.Apotheke
12. 7.	Helios
13. 7.	Almtal
14. 7.	Traun

A1.Apotheke 07614/71795  
Almtal-Apotheke 07614/6355  
Helios-Apotheke 07613/44999  
Traun-Apotheke 07613/2242  
Änderungen vorbehalten!

## PETTENBACH

4. 6. Marktgemeinde: **Harmony-Fackel-Übergabe**, Arkadengang, 12.15 Uhr
5. 6. **Bauernmarkt**, Arkadengang des Gemeindeamtes, 8.30 - 11 Uhr
6. 6. Hundesportverein: **Früh-schoppen**, 10 - 14 Uhr, Hundebriecheplatz
8. 6. Pensionistenverb.: **Wanderung in Wimsbach**, Treffp. Klösterl, 13 Uhr - 17 Uhr
9. 6. **Wirtschafts- und Energiesammtisch**, Hofwirt, 20 Uhr
- 11.6. Naturfreunde: **Bergsteigerabend**, Hofwirt, 20 Uhr
- 12.6. Naturfreunde: **Wanderung Sarstein**, Treffp. Fa. Waser, 7 Uhr
12. - 13.6. **Feuerwehrfest Eggenstein**, Fa. Schnellberger
- 13.6. **Feier des Lebens mit den Täuflingen 2009 und Kindersegnung**, Wallfahrtskirche Magdalenaberg, 9 Uhr
- 16.6. Seniorenbund: **Wanderung Leonstein**, Treffp. Waser, 9 Uhr
- 17.6. Seisenburgfreunde: **Vortrag Bundesdenkmalamt**, Marktgemeinde Sitzungssaal, 18.30 Uhr
- 17.6. **Sammtisch für pfleg. Angehörige**, Bauhof Inzersdorf, 20 Uhr
- 19.6. FF Gundendorf: **Sonnwendfeuer**, Floriani Stubn
- 19.6. Line-Dance-Gruppe: **Country-Fest**, GH Pfandl, 20 Uhr
- 19.6. **Experience**, Knappenbauernwirt, 21 Uhr
- 20.6. Naturfreunde: **Wanderung Bad Ischl Mitteralm**, Treffp. Waser, 8 Uhr
- 26.6. **Gemütlicher Sommerabend** mit Tanz und Musik im Stadl mit den „Z'sammgwüfelten“ und dem „Klausser Fünfgesang“, Schrift- und Heimatmuseum Bartlhaus, 19.30 Uhr
- 26.6. **Film-Tipp: „New York, I love you!“**, Frischluftfilm Heitzendorf, 21.15 Uhr
- 27.6. Naturfreunde: **Wanderung Sandling**, Treffp. Waser, 7 Uhr
- 27.6. **Geschichten und Melodien auf der Seisenburg**, 14 - 19 Uhr
- 30.6. Seniorenbund: **Bezirkswanderung in Klaus – Steyerling**, Treffp. Waser 8 Uhr
3. 7. **Ausstellungseröffnung Kalligrafien und Exlibris**, Schrift- und Heimatmuseum Bartlhaus, 14 Uhr

3. 7. FF Steinfeld: **Bezirksbewerb** Kirchdorf ab 12 Uhr; abends „Zero One“ mit Liveband „popfive“
4. 7. FF Steinfeld: **Früh-schoppen** mit den Breitis

## KIRCHHAM

- 8.6. Gesunde Gemeinde: **Sammtisch für pfleg. Angehörige**, GH Denk, 20 Uhr
- 10.6. Gesunde Gemeinde: **Tanzen ab der Lebensmitte**, GH Bauer, 14 Uhr
- 12.6. **Judo-Schüler-Bezirkscup**, Turnhalle, 12 Uhr
- 12.6. **Kulturausschuss: Nashville Country-Konzert**, GH Pöll, 20 Uhr
- 12.6. **Musikanten-Sammtisch** im Landgasthaus Sonntagbauer, Beginn 19 Uhr, Tel. 0664/4509932
- 19.6. 50 Jahre Sängerrunde Kirchham **Jubiläumskonzert**, GH Pöll, 20 Uhr
- 22.6. **Feier** anl. des 70. Geburtstages von Pfarrer P. Burkhard Berger, GH Pöll, 19 Uhr
- 27.6. Kameradschaftsbund: **Früh-schoppen**, „Glatzmühle“, 10 Uhr
3. 7. Theatergruppe Vdf.: **1. Sommertheater**, Kulturstadel Hagenm., 19.30 Uhr; Näheres S. 4
4. 7. **Pfarrfest**, ab 10 Uhr
- 10.7. **Soccerturnier**, Traunstein-Arena
- 10.7. **Musikanten-Sammtisch** im Landgasthaus Sonntagbauer, Beginn 19 Uhr, Tel. 0664/4509932

## ST. KONRAD

- 11.6. Gesunde Gemeinde Jugendprogramm: **Schnitzeljagd und Lagerfeuer**
- 16.6. Gesunde Gemeinde: **Nordic Walking Höhenwanderung**, Infos bei M. Puchner
- 19.6. TSG: **Vereinsmeisterschaft im Stocksport**, anschl. **Sonnwendfeuer** am Höretzberg mit Fackelzug
- 20.6. **Pfarrfest**
- 25.6. Ortsbauernschaft: **Peterfeuer am Riedl**
- 26.6. **Beach-Volleyball-Turnier**, Badesee
- 26.6. **Traktorfest**, Imbiss-Stube
3. 7. **Fußball Kleinfeldturnier**, 13 Uhr
3. - 4. 7. **Musikfest** in der Stocksporthalle
9. 7. Gesunde Gem. Jugendprogramm: **Schulschlussparty**
- 11.7. TSV: **Vereinsmeisterschaft und Familiennachmittag**, Schulsportplatz, ab 13 Uhr

## grün&chün

bei schönwetter  
freitag, 4. 6. ab 17 uhr



**fußball-wm**  
alle wichtigen spiele  
auf unserem flat-tv

## latino night



mit charlie haidecker  
u. roberto morales  
freitag, 16. juli, 21 uhr  
eintritt frei!

novum

VORCHDORF, NEUE LANDSTR. 72  
WWW.CAFE-NOVUM.COM  
TEL. 07614/21144

Weitere Veranstal-  
tungshinweise auf  
Seite 4!

## GSCHWANDT

9. 6. Pfarrjugend: **Jugendtreff** im Jugendraum, 18.30 - 20.30 Uhr
- 11.6. Öffentl. Bücherei: **Lesung** Dr. Christine Haiden liest aus ihrem Buch „Trotzdem“, 20 Uhr
- 26.6. **Pfarrjugendtreff am Attersee** „Action am See“
- 27.6. **Familiengottesdienst**, 9.30 Uhr
- 28.6. Sportunion: **Glocknerwallfahrt**
3. 7. **Musi-Dorffest**, Ortsplatz
7. 7. **Ortsbauernsammtisch**, GH Rabl, 20 Uhr
10. und 11. 7. **Reitverein: Ö. KIDS-Cup Finale im Gespannfahren**, Wiesenplatz, 8 Uhr

**STEUER-TIPP**

Mag. Dr. Georg Stein

**Wer muss welche Steuererklärung bis wann abgeben? Folge 2**

Im letzten Tipp haben wir die Arbeitnehmerveranlagung und die Pflichtveranlagung besprochen, heute geht's um die Veranlagung bei

**Aufforderung durch das Finanzamt:**

In folgenden Fällen kommt das Finanzamt erfahrungsgemäß im Spätsommer auf Sie zu und fordert Sie auf, eine Arbeitnehmerveranlagung für 2009 bis Ende September 2010 einzureichen.

- Sie haben **Krankengeld**, Entschädigungen für Truppenübungen, Insolvenz-Ausfallsgeld, bestimmte Bezüge aus der Bauarbeiter-Urlaubs- und Abfertigungs-kasse oder Bezüge aus **Dienstleistungsschecks** bezogen oder eine beantragte Rückzahlung von Pflichtbeiträgen zur Sozialversicherung erhalten.
- Bei der Berechnung der laufenden Lohnsteuer wurden **Steuerabsetzbeträge** aufgrund eines **Freibetragsbescheides** (zB Werbungskosten, Sonderausgaben, außergewöhnliche Belastungen) berücksichtigt, die tatsächlichen Ausgaben sind aber nicht in dieser Höhe angefallen.

**Besonders wichtig ist die Antragsveranlagung:**

Sollten keine der bisher erwähnten Voraussetzungen zutreffen und Sie somit weder eine Steuererklärung abgeben müssen, noch vom Finanzamt dazu aufgefordert werden, dann sollten Sie darüber nachdenken, ob Sie nicht vielleicht **zuviel Steuer bezahlt haben** und daher vom Finanzamt Geld zurückbekommen.

**Tipp:** Für die Durchführung der Antragsveranlagung haben Sie **fünf Jahre Zeit** – also für die Abgabe der Steuererklärung 2009 daher bis Ende 2014. Wenn wider Erwarten statt der erhofften Gutschrift eine Nachzahlung herauskommt, **kann der Antrag binnen eines Monats wieder zurückgezogen werden.**

Wegen der Bedeutung dieser Veranlagungsmöglichkeit werden wir die einzelnen Fälle im nächsten Tipp genauer besprechen.

**Mag. Dr. Georg Stein**

Steuerberatungsgesellschaft mbH &amp; Co KG

4655 Vorchdorf, Im Kellerfeld 11a  
Tel: 07614/6206, Fax DW 60  
e-mail: office@dr-stein.at

**SCHARNSTEIN**

4. - 6. 6. Naturfreunde: **Kajakkurs für Anfänger**
6. 6. Pfarre Viechtwang: **Gottesdienst mit Chor „Laxabore“, 9 Uhr**
8. 6. Gesunde Gemeinde: **Suchtprävention, 19 Uhr**
- 11.6. Eröffnung **Kinoausstellung, 20 Uhr**
- 12.6. Berthold Chor: **Wünsch dir was, Viechtwang, 19.30 Uhr**
- 12.6. **Fußwallfahrt zur Lassbergkapelle, 19 Uhr**
12. und 13.6. **Bücher-Flohmarkt, alte Gemeindebücherei**
- 18.6. **Peterfeuer, Reithalle Viechtwang, 20 Uhr**
- 19.6. **LMS-Konzert, 19 Uhr**
- 20.6. FF Viechtwang: **Frühshoppen, 10 Uhr**
- 20.6. **Familienwallfahrt des Dekanates, Viechtwang, 19 Uhr**
- 21.6. Pfarre Viechtwang: **Seniorenachmittag, 14 Uhr**

- 22.6. **Stammtisch für pfleg. Angehörige, GH Thann, 20 Uhr**
26. u. 27. 6. **30 Jahre LMS Scharnstein, jew. 19.30 Uhr**
3. und 4. 7. **Feuerwehrfest Steinfelden**
3. 7. **Tanzfest, LMS, 14 - 18 Uhr**
4. 7. Pfarre Viechtwang: **Fest der Ehejubilare, 9 Uhr**
- 10.7. **Dorffest Viechtwang, 17 Uhr**

**GRÜNAU**

- 12.6. Siedlerverein: **Flohmarkt, Stockschützenhalle, ab 8 Uhr**

**STEINERKIRCHEN**

18. - 20. 6. **Bezirksmusikfest:**  
Fr: Blechbläser mit kabarettistischen Einlagen der „**Blechan**“ ab 21 Uhr; Sa: Festakt 17 Uhr, Marschmusikwertung, Showmarschieren, ... „**Pro Silisty**“, Siegerehrung um Mitternacht; So: Frühshoppen

**EBERSTALZELL**

6. 6. Landjugend: **Maibaumkraxeln**, Brandstötter, Stockhammerstraße, 14 Uhr
11. und 12. 6. Union Fußball: **Stoppelfest**, Fr: Live-Musik mit Stimmungsband „**Sludge Factor**“, Sa: ab 12 Uhr Wuzzeltturnier, abends Dancefloor & Partyzelt
- 18.6. FF Eberstalzell: **Sonnwendfeuer mit Feuerwehrmesse**, FF-Depot
- 20.6. **Pfarrcafé**, Pfarrsaal, vor und nach der hl. Messe
- 25.- 27. 6. FF Spieldorf: **Feuerwehrfest mit Bezirksbewerb**, FF Depot
4. 7. **Kirtag**, Ortsgebiet
4. 7. **Pfarrcafé**, Pfarrsaal, vor und nach der hl. Messe
5. 7. KFB: **Ulrichs-Café**, Altenheim, 14 Uhr
9. 7. Seniorenbund: **Landeswanderung Feuersbrunn**, NÖ
- 10.7. **Hugo-Mania**, Leithinger, 20 Uhr

**Bühne frei zum ersten Sommertheater in Vorchdorf**

**von links: Peter Helmberger, Wolfgang Eigner, Klaus Aschauer, Christian Ennser, David Gondosch; Damen v. links: Sieglinde Prielinger (Souffleuse), Christine Helmberger, Helga Eigner, Christine Steinmaurer, nicht am Bild Franz Kainrad**

**Die Theatergruppe Vorchdorf veranstaltet unter dem Titel „Bühne frei“ das 1. Sommertheater in der Kitzmantelfabrik.**

Gespielt werden verschiedene Sketche und Kurzspiele mit den bewährten Laiendarstellern der Theatergruppe.

Termine: Sa, 26. Juni und So, 27. Juni jeweils um 19.30 Uhr auf der Freibühne im Hof der Kitz-

mantelfabrik, bei Schlechtwetter im Saal der Kitzmantelfabrik. Samstag, 3. Juli um 20 Uhr im Kulturstadel Hagenmühle in Kirchham.

Karten im Vorverkauf zum Preis von € 7,- in der Trafik Fischer in Vorchdorf, telefonische Reservierung ab 18 Uhr unter 0699 10184381. Karten für Kirchham ebenfalls erhältlich in der Trafik Fischer in Vorchdorf und im Gasthaus Pöll in Kirchham.

**Aktion@Dialog in der HS 1 Vorchdorf**

**Am 17. Juni 2010 von 9 – 12 Uhr findet an der HS1 Vorchdorf wieder die Aktion@Dialog statt. Interessierte ab 55 und Senior/-innen können in kostenlosen Kursen lernen, die große Welt des Internets zu erleben und zu nutzen.**

Die Teilnehmer/-innen lernen z.B. wie man gezielt im Internet

- sucht
- E-Mails schreibt
- Dinge des Alltags erledigt (Formulare ausfüllen, einkaufen, Flüge suchen, Plaudern im Internet etc.)
- Dokumente downloaden kann und sich sicher im World Wide Web bewegt.

Die Schülerinnen und Schüler freuen sich schon, möglichst vielen Interessierten ihr Wissen weitergeben zu können. Wenn Sie dabei sein möchten, melden Sie sich bitte direkt an der Hauptschule 1 (07614/6356 10) oder bei der Anmeldehotline (0732 / 77 20 – 14990) an.

# Gold für Speck von der Fleischhauerei Pöll!

**CULINARIX-Preisverleihung beim Speckspektakel**

Bereits zum 4. Mal veranstaltete der Tourismusverein Helfenberg/Ahorn vergangenes Wochenende eine kulinarische Entdeckungsreise im historischen Ambiente der Burg Piberstein.

Der Höhepunkt der Veranstaltung war die Prämierung der besten oberösterreichischen Rohpökelwaren, des CULINARIX in den Kategorien Gold – Silber – Bronze.

Die Fa. Pöll, Schlachthof und Fleischhauerei in Vorchdorf, konnte die Fachjury mit der hervorragenden Qualität der Rohpökelwaren überzeugen:

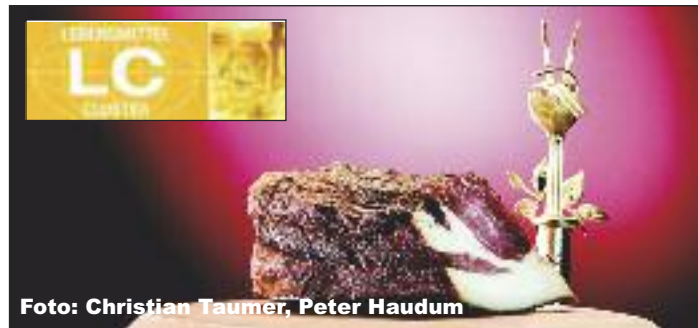


Foto: Christian Taumer, Peter Haudum

Für den **Bauch- und Karreespeck vom Kräuterschwein** (47 bzw. 49 von 50 möglichen

Punkten wurden erreicht) konnte man den CULINARIX in Gold in Empfang nehmen.



Fleischhauerei Pöll  
GesmbH & Co KG  
Bahnhofstr. 27  
4655 Vorchdorf  
Tel. 07614/6259  
Fax 6259-17

## BINGO

### Urlaub Zuhause!

Es gibt viele Gründe, den Urlaub auch einmal zuhause zu verbringen.

Einer davon könnten die sage und schreibe 45 km Baustellen sein, die die 300 km lange Autobahnstrecke von Vorchdorf bis Arnoldstein in Kärnten „zieren“.

Die Baumaschinen dürften von einer Art Frühjahrsmüdigkeit befallen sein, weil sie sich überhaupt nicht bewegen und Bauarbeiter sind die reine Mangelware.

# Spannendes Ausstellungs- und Kulturprogramm auf der Museumshalbinsel in Steyermühl

Zahlreiche Kunstfreunde, Künstler und Ehrengäste kamen zur Eröffnung der Ausstellung „Kunst vom Stein“ des bekannten Salzburger Künstlers Johann Weyringer ins Papiermachermuseum.

Auch dieses Jahr werden in der Galerie Papierwelten von April bis Oktober hochkarätige Kunstausstellungen gezeigt. Aufgrund des 10jährigen Bestehens des Druckereimuseums liegt der Schwerpunkt dabei neben der Papierkunst auf der Druckgrafik. Auch in der **Weyringer – Ausstellung, die noch bis 20. Juni** zu sehen ist, werden (druck)grafische Arbeiten, von den 70er Jahren bis heute präsentiert.

Neben den Kunstausstellungen wird auf der Museumshalbinsel auch ein spannendes Kulturprogramm geboten. Das nächste Highlight im Rahmen der erfolgreichen Veranstaltungsreihe „Alfa am Donnerstag“ ist das Kabarett „Jesus Mike Superstar“ mit Mike Supancic am 10. Juni (Beginn: 20:00 Uhr; VVK: Tel: 07613 3951)



Aber auch das **Papiermachermuseum** an sich – seit der Landesausstellung 2008 völlig neu und äußerst kinderfreundlich gestaltet – ist für Groß und Klein einen Besuch wert. Eigene Kin-

derbeschriftungen und Erlebnisstationen lassen keine Minute Langeweile aufkommen. Ein großer Spielplatz lädt ein zum Austoben, das romantische Traunufer zu einem Spazier-

**v.l.n.r.: Carl Aigner – Direktor Landesmuseum NÖ, Sonja Aigner – GF Papiermachermuseum, Hans Weyringer, Ernst Spitzbart – Leiter Technik und Energie UPM Steyermühl, Eva Höller – GF Papiermachermuseum, Alfred Köstler – Obmann Papiermachermuseum, Anna Maria Eder – Ausstellungskuratorin**

gang zum historischen Schaufkraftwerk Gschroff.

Altersgerechte Vermittlungsprogramme, welche viele verschiedene Themen umfassen, machen das Papiermachermuseum auch zu einem sehr interessanten Ausflugsziel für Schulen.

## „Sehr gut“ für Chor der Musikhauptschule



**41 Chöre aus ganz Oberösterreich nahmen in Zell an der Pram an dem alle 3 Jahre statt findenden Landesjugendsingen teil.**

Unter der Leitung von Frau Spießberger und Herrn Freinberger erreichte der Schulchor der Musikhauptschule Vorchdorf die Jurywertung „Sehr gut“.

**GESUNDHEITS-TIPP**  
**ALMTAL-APOTHEKE**

**PKA Doris**  
**Pamminer**

## Damit man(n) leistungsfähig bleibt ...!

**Vatertags-Angebot:**  
**Geriatric Pharmaton®**  
 statt € 32,20

**jetzt € 29,-**

Für mehr Vitalität und Wohlbefinden sowie zur Steigerung der Widerstandskraft – für Erwachsene.

Besonders geeignet sind die Geriatric Pharmaton®-Kapseln mit Ginseng-Extrakt und Lecithin dann, wenn die körperliche Leistungsfähigkeit nachlässt, wenn sich infolge von Stress Erschöpfungszustände wie Müdigkeit und ein Schwächegefühl einstellen, aber auch – und dies ist heutzutage wegen einseitiger oder ungenügender Ernährung leider sehr oft der Fall – wenn die Zufuhr von Vitaminen, Mineralstoffen und Spurenelementen nicht ausreicht. Dementsprechend ist Geriatric Pharmaton® auch bestens als Ergänzung bei Diäten, bei altersbedingter Appetitlosigkeit oder nach Krankheiten während der Genesung geeignet.

**Neu aus der Aromatherapie:**  
**Aphrodisierendes**  
**Massageöl**

**50 ml nur € 9,90**

Verwöhnen Sie Ihren Partner mit einer wohltuenden Massage für sinnliche Stunden zu zweit!

„Ihre Gesundheit ist kein Versuchskaninchen! Ihr Apotheker weiß, was gut für Sie ist“

Almtal-Apotheke, Vorchdorf  
 Bahnhofstraße 30  
 A1.Apotheke, Vorchdorf  
 Neue Landstraße 72

## HS 1 Vorchdorf auf den Spuren des „English way of life“!



**Begeistert vom Londonaufenthalt die SchülerInnen der HS1 Vorchdorf!**

**Wenn jemand eine Reise tut, dann weiß er was zu erzählen! Die Schüler der HS1 Vorchdorf erlebten aufregende Tage in London.**

Die SchülerInnen der 4. Klasse der HS I Vorchdorf erfüllten

sich einen lang ersehnten Traum und verbrachten mit zwei Fachlehrerinnen fünf aufregende und interessante Tage in der Weltmetropole London. Interessant, denn London bietet sehr viele Sehenswürdigkeiten. Vom berühmten O-Meridian in Greenwich aus, mit dem linken

Fuß auf der westlichen und mit dem rechten auf der östlichen Halbkugel der Welt, gab es eine fantastische Aussicht auf das moderne London und die Docklands. Bei einer Fahrt auf der Themse bewunderten die SchülerInnen das erste Mal alle wichtigen Sehenswürdigkeiten, die sie später auch zu Fuß erkundeten. Der Besuch bei Madame Tussauds, aber auch London Dungeon und Harrod's waren Highlights dieser erlebnisreichen Reise.

Aufregend fanden die Teenager auch das Leben in den englischen Gastfamilien in Greenwich. Sie wurden sehr nett betreut und lernten die englische Gastfreundschaft schätzen. Die SchülerInnen machten eine interessante Entdeckung: Die Engländer können doch kochen! Viele schöne Gespräche mit "native speakers" werden sie wohl nie vergessen.

Da London zu den teuersten Städten Europas zählt, möchten sich die Teilnehmer bei nachfolgenden Sponsoren (VKB Vorchdorf, MIBA Sinter Austria GmbH und AWD Reinhard Oberleitner) besonders bedanken. Sie machten es möglich, dass die sehr hohen Eintrittspreise für die SchülerInnen erschwinglich waren.

**Ein Dankeschön der Eltern gebührt den beiden Lehrerinnen für ihr besonderes Engagement.**



**Tischlerei Hubinger**  
 Bad Wimsbach, Au 52; Tel. 07245/25283  
 www.tischlerei-hubinger.at  
 email: j.hubinger@aon.at

Neu bei uns: **EWE-** und **FM-KÜCHEN**

# Zwirn bleibt Zwirn!

## Die Gerüchteküche kocht.

Der „alte Zwirn“ (Franz Neuhuber) geht in Pension, doch der „neue Zwirn“ ist schon eine Zeitlang eingefädelt. Und prompt begann die Gerüchteküche zu brodeln: „Wird's so bleiben im Café Zwirn? Wird alles verändert? Was passiert in unserem Stammlokal?“ Auf dieses Rätsel gibt es nun bald die Antwort: „Ich möchte den Gästen sagen, dass es so weitergeht, wie sie es gewohnt sind. Getränke, Stil, Flair, Art, Musik, Freunde und Stammtische bleiben beim Alten. Und die Speisekarte wird mit Spezialitäten aus der Giovanni-Küche bereichert!“ sagt Mesut Usta, der neue Chef vom Café Zwirn.

# CAFE ZWIRN

## 2. & 3. JULI

\*\*\* DER KAISER IST TOT, \*\*\*  
\*\*\* ES LEBE DER KAISER! \*\*\*

# HOF ÜBERGABE

<b>Fr 2.7.</b>	<b>Sa 3.7.</b>
21:00h: Eggenberger Bieranzich 22:00h: Offizielle Hofübergabe 22:30h:	21:00h: DJ Wa & Laurel Funk
<b>PLAYBACK SHOW</b>	<b>TWISTED ZWIRN SESSION</b>
Anschließend DJ Ago mit Musik der 70er und 80er Jahre.	Spritzer 1,50€
ENTRITT FREI	TISCHE BITTE RESERVIEREN

CAFE ZWIRN • SCHLOSSPLATZ 11 • 4855 VORCHDORF • 07614/8234  
[www.cafezwirn.at](http://www.cafezwirn.at)

Der geborene Halleiner, der schon lange in der Gastronomie tätig ist, berichtet: „Ich habe neben meiner Lehre als Betriebschlosser schon immer gekellnert. Irgendwann stand fest, dass die Gastronomie mein Metier ist, und ich wurde leidenschaftlicher Wirt.“

## Im Gastgewerbe groß geworden

Als seine Eltern in Vorchdorf im Mai 2000 die „Pizzeria Gio-

vanni“ eröffneten, war Mesut von Anfang an dabei. Daneben war er auch mit einer Cocktailbar selbständig, machte die Unternehmer- und die Lehrlingsausbilderprüfung.

„Wir haben hart gearbeitet, daher wurde das Geschäft immer mehr. Schon lange wollten wir erweitern, aber es bot sich nichts. Bis ich davon hörte, dass Herr Franz Neuhuber in Pension gehen will. Nach einem Gespräch war alles klar.“

## Nahtlose Übergabe wie am Schnürchen

Und so übernimmt Mesut Usta ab 1. Juli 2010 das „Café Zwirn“. „Leicht wird's sicher nicht. Schließlich ist der ‚Zwirn‘ ja eine Institution in Vorchdorf und weit über die Grenzen hinaus bekannt. Es ist auch eine Ehre, so einem Kultwirt nachzufolgen. Daher will ich das Bewährte belassen.“ Franz und Ulli Neuhuber werden sicher weiterhin im Café Zwirn anzutreffen sein, jedoch nicht hinter der Bar, sondern vor der Bar. Und bestimmt werden die beiden Mesut mit ihrem Wissen und ihrer Erfahrung voll unterstützen.

## Das Gute bleibt – und wird um Gutes ergänzt

Das weitgehend unveränderte Personal wird auch weiterhin für die Gäste da sein. Auch der Veranstaltungsmix wird so beibehalten. „Die Tradition des ‚Café Zwirn‘ verpflichtet. Natürlich will ich nicht stehenbleiben, sondern mich mit dem Lokal weiterentwickeln.“ so Mesut Usta.

## Frische Pizzen, frische Cocktails

Die Speisen- und Getränkekarte

wird aufgestockt. „Aus der Pizzeria Giovanni Vorchdorf werden wir die beiden beliebtesten Sorten ‚Giovanni‘ und ‚Diabolo‘ anbieten. Bei den Getränken kommen monatlich wechselnd frisch gemixte Cocktails dazu.“, verrät Mesut Usta.

## Playbackshow und Kaiser-treffen

Und wer sich selbst davon überzeugen möchte, dass „Zwirn auch Zwirn bleibt“, ist eingeladen, es am 2. Juli bei der offiziellen „Hofübergabe“ (mit Alt-Zwirn und Neu-Zwirn, einer Playbackshow von Stammgästen und einem Bieranstich) oder am 3. Juli beim DJ-Abend zu probieren.



**Bgm. Gunter Schimpl begrüßt den neuen Zwirn-Chef Mesut Usta.**

Pizzeria Giovanni  
GÜNTHERSTRASSE 1 • 4855 VORCHDORF  
Tel.: 07614 - 5264

10

Jahre

Pizzeria Giovanni

Sammeln und Gewinnen!  
Von 15. Jun. bis 15. Aug.

# Gewinnen Sie ein CARRIO

für's Wochenende!

das hier PARTNER/VERTRIEB

AUTO ESTHOFER TEAM  
NEUWEIT 30 BEWERT

**GESUNDHEITS-TIPP**  
 A1.APOTHEKE

Mag. Doris Valiko



## Wohlfühlen mit allen Sinnen – Gesundheit für Geist und Körper:

### Wir helfen Ihnen dabei!

„Les Fleurs de Bach“ ist eine Marke, die die weltweit ersten Produkte mit reinen Essenzen aus Bach-Blüten für körperliches, geistiges und seelisches Wohlbefinden anbietet. Die Bach-Blüten ermöglichen es, Emotionen gefasster zu durchleben, Probleme mit Abstand zu betrachten, und in Ruhe nach Lösungen zu suchen. Depressionen, Schlaflosigkeit, Stress und Müdigkeit sind nur einige der Symptome, die mit den Elixieren von „Les Fleurs de Bach“ bekämpft werden können. Sie tragen dazu bei, die innere Harmonie wiederherzustellen, psychisch sowie physisch. Sie helfen, Anspannungen, Ängste oder Zweifel zu mildern, um ein positives emotionales Gleichgewicht zu erlangen.

„Les Fleurs de Bach“ bietet neben ausgewählten Elixieren auch Raumdüfte sowie zwei exklusive Parfums mit einer passenden Körperpflegelinie (Bade- und Duschmilch, Badesalz und Körperlotion) an. Die Elixiere und Blütenessenzen werden gemäß der ursprünglichen Originalmethode von Dr. Bach, in einem siebenstufigen Prozess verarbeitet.

**Jetzt neu im Be-Well-Healthspa: Aromabehandlungen mit „Les Fleur de Bach“! Ein erholsamer Genuß!**

**„Ihre Apotheke ist Ihre Gesundheitsoase – auch als Vorsorge!“**

A1.Apotheke, Vorchdorf  
 Neue Landstraße 72  
 Almtal-Apotheke, Vorchdorf  
 Bahnhofstraße 30

## Möbel zum Wohlfühlen



Tischlerei Berner, Lederau 50, 4655 Vorchdorf  
 Tel. 07614/6418, Mobil 0660/2000061

TISCHLEREI  
**Berner**  
 STEFAN BERNER

**4 JAHRE\* GARANTIE**

# ENTWEDER,



Ford Ka jetzt um € 8.490,-<sup>1</sup>

Das gibt sie das Cool & Sound Paket mit 6-Mannfalte und MP3-fähigem Audiosystem um nur € 120,-<sup>2</sup>

**Kommen Sie zu uns nach Kirchham!**  
Hier gibt es auch Ford-Service-Produkte!

# ODER.



Ford Fiesta jetzt um € 10.990,-<sup>1</sup>

Mehr Leistung mit dynamischer Motorsteu-  
 Niveaustellung und 170 km/h Höchstgeschw.

\*Garantiezeitraum ab 1.10.2010 bis 31.10.2014  
 \*\*Zusätzliche Kosten für optionalen MP3-fähigen Audiosystem € 120,-

Autohaus Kronberger  
 Duggenböckstr. 19 • 4569 Kirchham • Austria  
 Tel. +43 (0)7613-6201 • www.ford-kronberger.at

## Fiesta Titanium

**Aktion**  
**Tageszulassungen**  
**mit 1/3 Finanzierung**

z.B. 5-Türer, 1,25 l  
 60 PS, Benzin

**Ausstattung:**  
 Alufelgen, Klimaanlage,  
 Nebelscheinwerfer, Radio-  
 CD Player Mp3, Zentralver-  
 riegelung mit Fernbedie-  
 nung, elektr. Fensterheber  
 vorne, elektr. verstellbare  
 Außenspiegel, etc.;

Listenpreis € 15.540,-  
**Aktionspreis**  
**€ 13.199,-**

Zinsfreie 1/3 Finanzierung:  
 Jährliche Rate € 4.464,-

Der nächster TIPP erscheint am **15. Juli 2010**

Anzeigenschluss: **Do, 1. Juli 2010**

[tipp@werbbering-vorchdorf.at](mailto:tipp@werbbering-vorchdorf.at)



## Fortsetzung von Seite 1

113 Mitglieder – das ist der Höchststand seit seiner Gründung im Jahr 1987 – zählt der Werbering aktuell. Unternehmer, die sich zusammengeschlossen haben, um gemeinsam aktiv für Nahversorgung, Ortsbelebung und Bürgerservice zu arbeiten. Viele von ihnen waren zur Jahreshauptversammlung auf großzügige Einladung von Tanja und Harald Seyr in deren Garten (und nach dem plötzlich einsetzenden Regenguss in die Firmenhalle) gekommen. Zahlreiche Ehrengäste aus Politik, Wirtschaft und Sozialwesen hatten sich eingefunden. Dem Rückblick auf die vergangenen Aktivitäten und der Vorschau auf Geplantes folgte ein Vortrag von Unter-



**Ein dickes Dankeschön gebührt Tanja und Harald Seyr für die Einladung.**

nehmensberater Thomas Egger, darüber, wie man mit Zusammenhalt und langfristig ausgerichtetem Denken der Krise trotzen kann.

Der Werbering und seine engagierten Mitglieder haben diesen Weg ja seit vielen Jahren als den richtigen erkannt und ein-

geschlagen. Langjährige „Weggefährten“ wurden an diesem Abend auch für ihre treue Mitgliedschaft ausgezeichnet. Stolz ist der Werbering auch auf „seine Medien“, den „Tipp“ und die Internetplattform „www.vorchdorfonline.at“, die sich bei den Lesern ungebro-

chener Beliebtheit erfreuen. Beim anschließenden gemütlichen Beisammensein wurde auf Initiative von Conny Hillinger ein Riesengemälde von Mike Heindl, das beim Schauwerk entstanden ist, verlost. Der Reinerlös in Höhe von € 775,- kommt der Lebenshilfe Pettenbach zugute. Das Gemälde selbst wurde von seinem Gewinner, dem Karl „Agip“ Baumgartner, der A1-Apotheke übergeben, die es nach einer Ausstellung erneut zugunsten eines sozialen Zwecks versteigern wird.

Das „Zusammenhalten“, das den Werbering auszeichnet, war auch den ganzen Abend über zu spüren und gibt Grund zu Optimismus für die kommenden Jahre.



**v.l. Bgm. Gunter Schimpl, Johann Erl (20 Jahre beim Werbering) und WR-Obmann Markus Müller**

## Der Werbering und „seine“ Medien:

Darauf darf man stolz sein:

- Der „Tipp“, die Zeitung des Werberings, erscheint seit 1987.
- Die Auflage beträgt 15.500 Stück, durchschnittlich 3 Personen pro Haushalt lesen laut Umfrage den „Tipp“. Das sind 46.500 Leser pro Ausgabe – und 418.500 Leser pro Jahr! Der „Tipp“ wird gemäß dieser Umfrage rund 14 Tage aufbewahrt!
- Heuer gibt es besonders attraktive Inserat-Angebote: Ab Buchung von 5 Anzeigen (mind. 1/8 Seite) gibt es das 6. Inserat gratis!
- Die Webseite [www.vorchdorfonline.at](http://www.vorchdorfonline.at) hat täglich ca. 500 Besucher und 50.000 aufgerufene Seiten pro Monat.

## Ehrungen:

Ausgezeichnet für 20 Jahre Mitgliedschaft:  
Elektro Erl  
für 10 Jahre Mitgliedschaft:  
Jo's Restaurant  
Fa. Prielinger  
Fa. Stenz  
Dr. Claudia Westreicher  
Dr. Gerhard Weinberger

## Rückschau und Ausblick:

- Autofrühling und Ausstellung „Blühende Wirtschaft“
- JHV 2009 im Etzi-Haus
- Organisation des Feuerwerks beim Marktfest
- Harley Night
- Bedarfserhebung Citybus
- „Schauwerk“

### Fix geplant:

- Mitarbeitermotivationsabend im Herbst
- Weiterentwicklung Christkindlmarkt

Wir suchen für unser Archiv noch **alte Tipp-Ausgaben** aus den Jahren 1987, 1989 und 1990!  
Tel. 07614/5111  
[tipp@werbering-vorchdorf.at](mailto:tipp@werbering-vorchdorf.at)



**proUmwelt** Schneeberger – entsorgt  
Bauschutt – Dachziegel – Eternit – Altholz  
Abfallberatung und Containerdienst, Tel. 07614 / 7072

## Jubel beim RK Vorchdorf

**Geschenk anlässlich des Weltrotkreuztages.**

Der 8. Mai ist ein internationaler Gedenk- und Feiertag anlässlich des Geburtstages von Henry Dunant, dem Begründer der Internationalen Rotkreuz- und Rothalbmond-Bewegung. Diesen Tag nahmen 2 Firmeninhaber aus Vorchdorf zum Anlass, den Mitarbeitern der örtlichen Rot Kreuz Dienststelle einen Tischtennistisch zu schenken. Herr Amering von „Amering Franz GmbH tipp-topp“ und Herr Nothelfer von „Creativ Optik“ drücken damit ihren Dank an die Freiwilligen aus, die ihre Freizeit den Vorchdorfern schenken.



**v.l.n.r.: Franz Amering, Ortsstellenleiter Gerhard Strassmair, Dr. Christoph Hohn und Günter Nothelfer**

„Freiwillige sind der Kitt unserer Gesellschaft. Sie erbringen Dienstleistungen, die weder Markt noch öffentliche Hand in dieser Form zur Verfügung stellen“, so Rotkreuz-Präsident Fredy Mayer, der seine Tätigkeit selbst ehrenamtlich ausübt. 44 Prozent der Österreicher engagieren sich freiwillig, rund

50.000 tun dies beim Roten Kreuz.

Die Freiwilligen widmen ihre freie Zeit, ihre Wochenenden jenen, die Hilfe brauchen. „Etwas ‚tun, was Sinn macht‘ ist für viele Motivation für ihr Engagement beim Roten Kreuz“, weiß der Rotkreuz-Präsident.

Die Anzahl der Freiwilligen ist zwar in den letzten Jahren gestiegen, aber die investierte Zeit jedes einzelnen sinkt. Viele Freiwillige wollen sich nicht mehrere Jahre an eine Organisation oder einen Bereich bin-

den. Das Rote Kreuz bietet viele spannende Projekte, die auch kurzfristiges Engagement ermöglichen.

Alle Informationen finden Interessierte unter [www.rotekreuz.at](http://www.rotekreuz.at)

## Das Jugendzentrum Vorchdorf stellt sich vor!

**Anfang Mai lud das Jugendzentrum Vorchdorf zu einem „Tag der Offenen Tür“ ein.**

Zahlreiche Personen nutzten die Möglichkeit, sich über aktuelle Aktivitäten und zukünftige Angebote im und rund ums JUZ Vorchdorf zu informieren. In Gesprächen mit dem JUZ-Betreuersteam Päd. Kerstin Stadlbauer, Christian Rührlinger, Päd. Christian Krotenauer und Marianna Toth erfuhr man zum Beispiel von der aktuellen Zielsetzung, Jugendliche in Zukunft mehr in Projekte einzubinden und zur aktiven Mitarbeit zu motivieren.

Möglich wird das unter anderem durch den neuen JUZ-Rat (Jugendversammlung). Hier haben ab jetzt Burschen und Mädels, die regelmäßig das Zentrum mit dem roten Schornstein der Kitzmantelfabrik besuchen, die Möglichkeit, ihre Ideen und Gestaltungsvorschläge einzubringen. Auch eine aktive Teilnahme von zwei Vertretern des JUZ-Rats in den Vorstandssitzungen des Trägervereins ist geplant.



**Im Bild neben einigen Jugendlichen Mitarbeiter (2.v.l.) Christian Rührlinger, Christian Krotenauer, Praktikantin Marianne Toth und JUZ-Leiterin Kerstin Stadlbauer (2.v.r.)**

Der Verein, Obmann Christian Neuwirth und die JUZ-Leitung reagieren damit auf aktuelle Tendenzen der Jugendlichen, das JUZ Vorchdorf zu ungeniertem disziplinlosen Austoben zu missbrauchen. Auch in der kürzlich gemeinsam mit Christian Brauner vom Landesjugendreferat abgehaltenen Klausur wurde dieser Weg bestätigt.

Konkret wird diese neue Zielsetzung auch in den neuen Öff-

nungszeiten sichtbar:

- Anders als bisher werden die Räume am Laudachweg 14 zukünftig von Montag bis Donnerstag, also während der Woche, geöffnet sein. Die geplanten Aktivitäten/Freizeitangebote wie JUZ-Bistro, -Sport, -Games, -Girls, -Kino, -Kochen, ... werden mit den Jugendlichen noch ausgearbeitet.
- Für spezielle Fragen von Jugendlichen oder konkrete Hilfestellungen für Jugendliche wird es eine JUZ-Hotline geben.

- Auch die Altersgruppe von 10 bis 13 Jahren soll mit dem Modul JUZ4Kids angesprochen werden.

- Freitag und Samstag bleiben für ganz spezielle/spontane, aber auch größere Aktivitäten reserviert.

All das erfuhr der interessierte Besucher in der eigens eingerichteten Infomeile des Vorchdorfer Jugendzentrums.

# „Total brachial“ war total gelungen!

Kabarett bei Werberingmitglied Heson



Erfolgreiche Kooperation von Wirtschaft und Kultur beim Kabarett mit Ludwig W. Müller.

Wenn sich in Vorchdorf Wirtschaft und Kultur zusammenschließen, wird's ein Erfolg – so wie jetzt wieder, als Ludwig W. Müller in der Kunststoffhalle der Heson GmbH vor restlos vollen Reihen auftrat.

Das Ergebnis einer Zusammenarbeit mit Guten Morgen Vorchdorf 2009 war so positiv, dass beide Seiten eine Fortsetzung wünschten – diesmal mit einem Kabarett. Das Veranstaltungskonzept war schon erprobt: Heson lud Geschäftspartner, Kunden und Betriebsangehörige zu einem Abend mit Schmankerln aus der Mostschank samt Kulturprogramm und verwandelte für einen Tag die Kunststoff-Fertigungshalle in einen Veranstaltungssaal mit völlig außergewöhnlichem Ambiente. Der Kulturverein organisierte den künstlerischen Teil, nahm das Kabarett aber auch in sein „normales“ Programm für das eigene Publikum auf.

Auf diese Weise kam es zu einer wechselseitigen Begegnung, die anders kaum stattgefunden hätte. Abgesehen vom Kulturvergnügen dürfte hier der Erfolg wohl vor allem darin bestehen, dass einerseits die Identifikation mit dem eigenen Betrieb gepflegt und die Kundenbindung verstärkt wurde. Andererseits bekamen Außenstehende eine beeindruckende optische Vorstellung von den Dimensionen der Fertigung bei Heson.

Und nachdem Lachen bekanntlich ein Wohlgefühl erzeugt, hatte Ludwig W. Müller natürlich einen wesentlichen Anteil am erneuten Gelingen dieser Kooperation. Sein Wortwitz, seine Sprach- und Parodierkunst und seine Bühnenpräsenz in der ausverkauften Halle machten beste Stimmung.

Und nachdem Lachen bekanntlich ein Wohlgefühl erzeugt, hatte Ludwig W. Müller natürlich einen wesentlichen Anteil am erneuten Gelingen dieser Kooperation. Sein Wortwitz, seine Sprach- und Parodierkunst und seine Bühnenpräsenz in der ausverkauften Halle machten beste Stimmung.

Und nachdem Lachen bekanntlich ein Wohlgefühl erzeugt, hatte Ludwig W. Müller natürlich einen wesentlichen Anteil am erneuten Gelingen dieser Kooperation. Sein Wortwitz, seine Sprach- und Parodierkunst und seine Bühnenpräsenz in der ausverkauften Halle machten beste Stimmung.

## GARTEN-TIPP

### Aktuell im Juni

**Ziergarten:** Unkraut gedeiht bei feuchtwarmem Wetter am besten. Daher Beete gut mit Rasenschnitt mulchen. Das hält die „Wildkräuter“ zurück und den Boden für die nächste Hitze feucht. Verblühte Rosen abschneiden.



Rasen regelmäßig mähen: nicht zu tief, damit das Gras genug Kraft hat, sich gegen Unkraut durchzusetzen. Hecken nach der Sommersonnenwende schneiden! Düngen nicht vergessen: vor allem Rosen und Rhododendren.

**Nutzgarten:** Im Gemüsegarten immer wieder Pflücksalate nachsäen oder Pflänzchen setzen. Noch immer können Beete mit vorgezogenen Sommerblumen und Beetpflanzen angelegt werden.

**Balkon:** Balkonblumen und



vor allem die Kübelpflanzen ausreichend düngen (mind. ein Mal pro Woche)

**Pflege:** Die Tomaten regelmäßig ausgeizen (Seitentriebe entfernen).

**Zimmer:** Auf Schädlinge achten und nützlingsschonende Mittel zur Bekämpfung verwenden. Besonders Spinnmilben sind nun häufig auf Zimmerpflanzen anzutreffen.

Nur Sukkulenten auf die Südfenster stellen. Orchideen stehen nun am liebsten am Nordost- oder Nordwestfenster. Nach wie vor lassen sich Topfpflanzen sehr gut umtopfen – Ergebnis... kräftiges Wachstum!

DER NEUE MITSUBISHI ASX.  
ACTIVE. SMART. CROSSOVER.



AB JUNI IN  
ÖSTERREICH

Verbrauch: 5,5 - 6,1 l/100km; CO<sub>2</sub>-Emission: 136 - 150 g/km

Mit dem kompakten ASX zeigt Mitsubishi, wie man scheinbare Gegensätze elegant verbindet: Fahrspaß und Umweltschonung, großzügiges Raumangebot bei kompakten Abmessungen, aufregendes Design und perfekte Alltagstauglichkeit, höchster Fahrkomfort bei zeitgemäßer Effizienz.

Als 2WD oder 4WD  
1,8-Liter ClearTec DI-D Diesel  
mit 116 oder 150 PS  
1,6-Liter MIVEC mit 117 PS

ab € 18.990,-\* | ab € 155,- / Monat\*\*

\* € 1.000,- Frühlingsbonus bereits abgezogen. Gültig bis 30.9.2010.

\*\* 30% Anzahlung, 36 Monate Laufzeit, 50% Restwert, übliche Vertragsgebühren, maximal 1,5% Bearbeitungsgebühr.

**Müller**  
www.ktz-mueller.at

4654 Bad Wimsbach, Au 54. Tel. 07245/25230  
4817 St. Konrad, Bundesstr. 14. Tel. 07615/8315

www.mitsubishi-motors.at

## TIPP-UMFRAGE

## So schön, schön war die Zeit ...

## Franz Neuhuber geht in „Pension“ – was sagen alte Weggefährten dazu?

Erst war er Schneider, dann hängte er „Nadel und Faden an den Haken“ und eröffnete das „Café Zwirn“. 20 Jahre leitete er die Geschicke, hatte prominente Gäste, begeisterte Stammtischrunden und ein abwechslungsreiches Veranstaltungsprogramm. Wenn so eine „Institution“ ankündigt, in „Rente“ zu gehen, bleiben klarerweise die Reaktionen nicht aus. Der „Tipp“ befragte langjährige Weggefährten von Franz Neuhuber, wie sie den „Zwirn“ mit drei Worten beschreiben würden, welche Erlebnisse ihnen in Erinnerung geblieben sind – und wie sie sich sein „Rentnerdasein“ vorstellen.

**Karl Jenner:**

Ich finde es sehr schade, dass der Franz aufhört. Er war ein Kollege und Freund. Wir waren gemeinsam beim Werbering aktiv. Er war sehr stark integriert und ich habe mit ihm gemeinsam den Aufbau miterlebt. Außerdem war er immer amüsant, eine unheimliche Stärke von ihm. In Erinnerung bleiben mir die Nächte, die ewig dauerten. Mir kam vor, er wäre am liebsten die ganze Nacht im Lokal. Wenn ich ihn mit drei Worten beschreiben muss: immer freundlich, nie griesgrämig – sehr zugänglich. Ich wünsch ihm alles Gute für seinen neuen Lebensabschnitt!



meistertätigkeit bin ich mit ihm seit Jahrzehnten in Freundschaft verbunden. Es hat einfach immer alles gepasst bei uns.

**Anita Kirchmair**

Über den Franz und „20 Jahre Neuhuber“ könnte man eigentlich einen Roman schreiben. Aber wenn ich ihn in drei Worten beschreiben muss: gelassen – stresslos – tolerant und nachtaktiv. Unvergesslich bleibt mir das 20-Jahr-Jubiläum im letzten Jahr, bei dem alle Stammtische einen Sketch einstudiert und eine Playback-Show aufgeführt haben. Unvergessen bleiben auch die Livemusik- und Plattenabende und dass es nie eine Sperrstunde gab. Für die Zukunft wünsch ich ihm, dass er eine Aufgabe findet, die er auch in der Nacht ausüben kann – Nachtwächter oder so was – und dass er irgendwas mit Musik machen kann. Er soll auf keinen Fall seine Promifotos im Lokal vergessen!

**Josef Schwaha**

Mit drei Worten den Franz beschreiben, ist schwer: Kreativ – umtriebig und innovativ – verlässlich, weil wenn man was ausmachte, das hat auch gehalten, und das ist heute nicht mehr selbstverständlich. Er war sicher einer, der das Lokal bestens vermarktet hat, auch durch seine Verbindungen zum ORF. Es waren immer viele Künstler im Lokal, in Künstlerkreisen ist es sicher weit über Österreich hinaus bekannt, und das nützte auch Vorchdorf. Dafür müsste man ihm eigentlich eine „Haube“ verleihen. Besonders in Erinnerung bleiben mir die Übergeben der jährlichen „Licht-ins-Dunkel-Sepnden“ beim ORF. Da ging's ja nicht nur darum, im Fernsehen Geld zu übergeben, sondern man konnte auch Vorchdorf präsentieren. Mir als damaligem Bürgermeister hat er viele gute Kontakte geknüpft, die auch Vorchdorf genützt haben. Aber auch unabhängig von der Bürger-

**Stefan Kreutner**

Franz Neuhuber in drei Worten? Stilvoll – stets freundlich – sehr genau. Ich kenne ihn schon, seit ich ein Kind bin, denn meine Eltern haben dort immer die Hosen für mich gekauft. Aber es war eine gute Entscheidung von ihm, das Lokal zu eröffnen. Mit seinen Aktionen und seinem Engagement hat er sehr zum guten Ruf und zur Bekanntheit von Vorchdorf beigetragen. Unvergessen bleibt mir das Lokal natürlich, weil ich mit meiner Frau dort mein erstes „Date“ hatte. Außerdem waren die Veranstaltungen legendär, wenn die Stammtische Lieder sangen und vieles mehr. Es



war einfach immer was los, weil er es mit solcher Leidenschaft geführt hat. Der Zwirn und sein Lokal gehörten seit vielen Jahren zu Vorchdorf.

Ich weiß nicht, was er in der Pension vorhat, aber ich wünsch ihm, dass er die Ruhe genießen kann. Allerdings braucht er immer was, mit dem er sich beschäftigt, vielleicht bleibt er ja im Nachtleben aktiv. Es wäre gut, wenn er irgendwas für Vorchdorf machen würde, damit er uns nicht ganz verloren geht. Solche Leute wie er sind selten und werden immer gebraucht.

**Herbert Kreutner**

Drei Worte, um Franz zu beschreiben: ausdauernd, sparsam und immer korrekt – er stellte seit 20 Jahren z. B. immer das Bierglas so hin, dass man „Eggenberg“ lesen konnte. Wir waren seit 15 Jahren mit unserem „USEGS-Stammtisch“ dort und hadern jetzt schon ein wenig damit, dass er aufhört. Besondere Erlebnisse beim Zwirn waren immer die Veranstaltungen. Die Playback-Show im Vorjahr etwa, bei der ich „Falco“ imitierte, wird in die Geschichte eingehen. Der Franz hatte einfach sehr viel für seine Gäste übrig. In den vielen Jahren habe ich nie erlebt, dass er sagte, er sei müde oder wolle heimgehen. Wir sind nie rausgeworfen worden, auch wenn es noch so spät wurde. Oft bin ich ewig mit ihm bei einem Flascherl Wein gesessen und wir haben über Gott und die Welt philosophiert. Franz wird sicher mit ein wenig Wehmut gehen. Vielleicht fängt er ja in einer ruhigen Stunde wieder zu schneiden an oder er beschäftigt sich noch intensiver mit seinem Hobby Musik. Ich hoffe, dass er jetzt auch ein wenig Zeit für sich selber findet.



Ulli und Franz Neuhuber

**Helmut Maier**

Der Franz Neuhuber ist ein Vorchdorfer Original, das den Werbering und den Ort als ausdauernder „Motor“ entscheidend mitgeprägt hat. Er hatte viele gute Ideen und genug Stehvermögen, sie auch gegen Widerstände und langfristig durchzusetzen, zum Wohl des Ortes aber auch seines Lokals. Auch dort war er sehr „ausdauernd“. Ab Mitternacht wurde er erst richtig munter, und dann spielte es „Granada“. Einmal brauchten wir dringend einen Raum für eine „wichtige Sitzung“. Das war um 4 Uhr früh – und Franz hat uns aufgemacht und uns in den Keller gelassen. Klarerweise dauerte die „Sitzung“ bis zum Morgen an. Für die Pension wünsch ich ihm, dass er sich auf einen neuen Rhythmus umstellen kann, der nicht erst um Mitternacht beginnt und dass er Zeit findet, sich um seine vielen Hobbys zu kümmern. Vielleicht mal in Norwegen alle Viere von sich strecken und nix tun ... Als Super-Wirt wird er mir jedenfalls fehlen.

**Ulli Neuhuber**

Tja, mein zerstreuter Professor, so nenn ich ihn immer, weil er 1000 Pläne hat, aber immer sehr lang zur Umsetzung braucht, weil er wieder 1000 andere Sachen dazwischen macht. Eigentlich sollten wir die Wohnung in Einsiedling renovieren, weil wir im Juli dort einziehen, aber er hatte bisher „noch keine Zeit“. Wir werden wohl in einem Campingbus schlafen. Dort kann er dann auch einen Anhänger dranbauen und die Sachen lagern, die er im Lauf der Jahre gesammelt hat und „als Erinnerung“ vom Café mit heim nehmen will. In der Pension wollte er nach China zu unserem Sohn fliegen, seine Plattensammlung ordnen (das sind allein zwei Jahre Arbeit),

auf Urlaub fahren und sogar ein Haus bauen. Aber ich fürchte, das wird nie was, denn er hat schon wieder vielen Leuten versprochen, dies und das zu machen. Ich wünsche ihm, dass er wieder lernt, sich mit einem „Zuhause“ anzufreunden und ein wenig gemütlich spazieren zu gehen und abzuschalten. Wir haben auch vor, im Keller eine Art „Mini-Zwirn“ einzurichten, wo wir mit Freunden ganz privat gemütlich feiern wie früher. Mal sehen, ob das was wird ...

**Auch wir vom TIPP wünschen Franz und Ulli das Beste für die bevorstehende gemeinsame Pension.**

## Besuchen Sie den Schnäppchenmarkt im 1. Stock unseres Hauses

Aktuelle Reststücke für Damen und Herren sind das ganze Jahr über reduziert:

**ab – 50 % bis zu – 75 %**

Restpaare an Schuhen in modischen Farben **ab € 20,-**

Einzelstücke **ab € 5,-**

**Öffnungszeiten:**

**Mo - Fr 8.30 - 12.30 Uhr, 14.30 - 18.00 Uhr, Sa 8.30 - 16.00 Uhr durchgehend**  
susanne maier gmbh, bahnhofstr. 26, 4655 vorchdorf



## „Für meine Stammgäste“

Meine liab'n Stammgäst vom Cafe Zwirn,  
längere Zeit zermarter' i mia mei Hirn:  
Wia soll i eng „Gelt's Gott“ sag'n,  
weil seit mehr als 7665 Tag'n  
i enga Vormittagsbetreuung bin,  
so kemman mia de Zeil'n da in den Sinn:

Ans Herz seid's ihr mia g'wochn all de Jahr,  
a engane Sprich und Schmah, eh klar!  
Ob „Da Ausschnitt kinnat tiafa sein,  
dafür billiger der Wein!“  
Oder „Bist scho im Urlaub g'wen?“  
Na – „daunn kau i da a Trinkgeld geb'm“  
„Wo bleibt denn mei 2. Kaffee?“  
„A Weckerl mit minimal Butter wa schee!“  
I kenn mi aus bei „Anita, mia wär'n soweit“  
und „Hast für's Helga-Frühstück Zeit?“

Gar oana moant: „Bittscheen a Seidl Bier –  
in an halben Jahr i schließlich 16 wia!“

Engane Wünsche erfüll i gern:  
1/8 Weiß, den billigen für'n Herrn,  
vü Wasser, vü Milch, an Süßstoff, mehr Zucker,  
de Tisch daunn im Garten zaummruca.  
Pfirsichspritzer groß, Mittwoch-Weckerl und mehr,  
Johannisbeer mit hoabm Wasser – bittesehr.  
Prosecco mit Leitung – schnell serviert.  
Vo de Bäuerinnen über's Neueste informiert.  
Wer kriagt a Kind, wer is denn krank woarn,  
mitfühl'n, wenn jemand is g'storbn.  
I g'frei mi mit eng, geht wer in Pension  
oder is g'sund wieder nach ana Operation.

Ja, i bin net nur enga Kellnerin –  
zuahör'n und trösten is a bei mir IN  
i mach's einfach kurz und schmerzlich,  
für enga Freundschaft dank i herzlich.  
Ihr werd'ts ma fehl'n, des is ned zum Locha,  
wos soll i denn ohne eng jetzt mocha?!

Anita

## UGOTCHI: Punkten mit Klasse



**In Österreich ist schon jedes 4. Kind im Alter von 6 bis 10 Jahren überge-wichtig. Aus diesem Grund initiierte die SPORTUNION Österreich die Bewegungsinitiative UGOTCHI.**

Die Volksschule Gschwandt macht schon seit 4 Jahren mit, die Kinder bemühen sich vier Wochen lang, wenig Süßigkeiten zu essen, viel Sport zu betreiben und viel zu schlafen. UGOTCHI will Kinder auf spielerische Art zu mehr Bewegung motivieren, aber auch einen gesunden Lebensstil näher bringen. Beim UGOTCHI-Bewegungsfest erleben Kinder Spiel, Spaß und viel Bewegungsaction. Sportunion-Trainer organisieren ein abwechslungsreiches Stationsprogramm, das die sportmotorischen Fähigkeiten und die Kreativität der Kinder

gezielt anspricht und nachhaltige Impulse für den Sportunterricht gibt.

Das Sportfest der Volksschule Gschwandt wurde trotz Regens ein tolles Ereignis mit vielen begeisterten Rückmeldungen. Die Kinder waren in 14 verschiedenen Bewegungsstationen unterwegs, wobei viel Einsatz, Ausdauer, Geschicklichkeit und auch Mut zur Bewältigung notwendig waren. Quer über den Schulhof war – als einzige Station im Freien – sogar ein „Hochseil“ gespannt, über das die Kinder balancieren durften.

Der Elternverein unterstützte die Kinder mit Getränken, Obst und Gemüse, zum Schluss gab es noch eine gesunde Jause. Eine Freude, dass das Netzwerk der VS Gschwandt, in diesem Fall bestehend aus Elternverein, Eltern, TrainerInnen der Union Gschwandt und den Lehrkräften der VS Gschwandt so gut funktioniert.

# Junger Vorchdorferin gelingt beachtliches Debüt!

## Iemanja von Eva Moos



Für den „TIPP“ führte Klaus Aschauer das folgende Gespräch mit der literarisch überaus talentierten Vorchdorferin.

Eva Maria, du hast mit „Iemanja“ eine sehr berührende Erzählung geschrieben. Was bringt einen jungen Menschen in der heutigen Zeit dazu, ein Buch zu schreiben?

Eva: *Die Wörter, Phrasen und Sätze waren einfach da, in meinem Kopf und verlangten danach, niedergeschrieben*



zu werden.

Beim Lesen fragt man sich, ob wirklich alle handelnden Personen frei erfunden sind, oder ob es doch da und dort ein Anstreifen an wirklich existierende Menschen gibt.

Eva: *Ich denke, es spiegelt sich in jeder der Figuren, so wie sie denken und fühlen, ein bisschen etwas von mir selbst wieder. Gleichzeitig habe ich versucht, etwas Neues, Fremdes dazukommen zu lassen.*

Die Sprache in „Iemanja“ ist kraftvoll und schwebend zugleich. Musstest du an den Formulierungen hart arbeiten, oder ist das alles aus dir „herausgesprudelt“?

Eva Moos ist in Wirklichkeit die junge Vorchdorferin Eva Maria Hutterer.

Ihr ist mit „Iemanja“ ein wunderbares Erstlingswerk gelungen, die Geschichte einer jungen Frau auf der Suche nach Leben, nach Freiheit und Erfüllung. Das Meer spielt eine entscheidende Rolle, es bedroht, verschlingt und gibt neues Leben, neue Hoffnung. Moos' Sprache ist wie das Meer, rhythmisch, gewaltig und doch wieder von einer natürlichen Leichtigkeit getragen.

Eva Maria Hutterer lebt und arbeitet auf dem Bauernhof ihrer Eltern. Sie genießt das ruhige Landleben, würde dennoch gerne die Welt sehen.

Eva: *Ich habe mir stets schöne, „brauchbare“ Gedanken niedergeschrieben und habe mehr als zwei Jahre an der Geschichte „weitergebaut“.*

Woher kommt deine spürbare Sehnsucht nach der Weite des Landes und besonders nach dem Meer?

Eva: *Woher das kommt, weiß ich auch nicht. Das Meer war einfach ein gutes Element für diese Erzählung. Das Meer, mit seiner scheinbaren Endlosigkeit und Einsamkeit, ein guter Schauplatz für eine Handlung, die mehr auf Begegnungen basiert als auf Hintergrundbeschreibungen.*

Man spürt, dass du dich mit dieser Erzählung irgendwie befreien wolltest. Trifft das zu?

Eva: *Meine ursprüngliche Ab-*

*sicht war es nicht, aber es fühlt sich mittlerweile so an. Ich wollte einfach meine Gedanken auf Papier bringen und den Versuch, das zu veröffentlichen, musste ich irgendwann einmal wagen.*

Gibt es weitere literarische Pläne? (Die Leser von „Iemanja“ würden sich darüber freuen!)

Eva: *Ideen hätte ich genug, es wird bestimmt wieder etwas kommen.*

**Zum Abschluss noch ein Tipp an unsere Leser:**

Kaufen Sie sich dieses Buch und genießen Sie es. In der Trafik Fischer ist es um € 16,90 erhältlich.

Auch in der Öffentlichen Bibliothek Vorchdorf ist es vorrätig.

## Schloß Hochhaus Marktmeister im Knittelwerfen

Vor kurzem fand das 26. Feldhamer Knittelturnier, zugleich die Vorchdorfer Marktmeisterschaft, statt. 19 Mannschaften waren an den Bahnen und kämpften um die Pokale. Der Sieger ist wie schon im Vorjahr die Moarschaft Schloß Hochhaus.

1. Schloß Hochhaus (1. bei Vorchdorfer Wertung)
2. Weidenhaid
3. Fischböckau-Jugend (2. bei Vorchdorfer Wertung)



4. Stoahauser Stöbler 1
5. Messenbach (3. bei Vorchdorfer Wertung)
6. ASKÖ Luckenberg
7. Lederau
8. Feldham
9. Schwanenstadt
10. Roith 1
11. GEKC-Gmunden
12. Feuerwehr Vorchdorf
13. Didi's Knitteltreff 1
14. Roith 2
15. Freischützn Stoahaus 2
16. Stoahauser Stöbler 2
17. Freischützn Stoahaus 1
18. Feldham Red-Bull
19. Didi's Knitteltreff 2

# Künstlerfamilie Hotter im Heimatmuseum

**Sonderausstellung bis Saisonende**

Das Heimatmuseum Vorchdorf öffnete am 25. April 2010 seine Tore für die heurige Ausstellungssaison mit der Präsentation einer Sonderausstellung über die Vorchdorfer Künstlerfamilie Hotter.

Vereinsobmann Afred Ammer konnte im Rahmen einer kleinen Feier zahlreiche Gäste begrüßen, darunter Bürgermeister Gunter Schimpl und die beiden Künstler Josef und Hermann



**Josef (links im Vordergrund) und Hermann (vorne in der Mitte) Hotter bei der Ausstellungseröffnung.**



**Krippe von Alois Hotter**

Hotter mit ihren Familienangehörigen. Hofrat Dr. Johann Sturm würdigte in seiner Laudatio das breite Spektrum und die Originalität der Arbeiten.

Vater Alois Hotter konnte als Landarbeiter die Schnitzschule in St. Jakob im Defereggental besuchen und übersiedelte 1931 jung verheiratet nach Vorchdorf, wo seine Kreuze, Krippen, Nussknacker und Tierfiguren begeisterte Abnehmer fanden.

Der älteste Sohn Josef absolvierte eine Ausbildung in verschiedenen Metalltechniken (Stahlschnitt, Gravur an der HTL Steyr und an der Akade-

mie der bildenden Künste in Wien) und war 16 Jahre lang in Kanada und in den USA als Werkzeugbauer und Graveur tätig. Sein Hauptwerk aus dieser Zeit ist eine Medallenserie über die amerikanischen Präsidenten. Als Chefdesigner bei der Firma Artina war er für die Gestaltung zahlreicher Zinngegenstände verantwortlich. Impionierend ist sein plastisches Schaffen in verschiedenen Materialien (Metall, Holz, Stein).

Sein jüngerer Bruder Hermann besuchte die Bundesgewerbeschule Steyr (Abt. Stahl- und Stanzschnitt, Metalltreiben und Gravieren) und widmete sich beruflich der Erzeugung von

die durch Empfindsamkeit, gute Beobachtungsgabe und feine Linienführung bestechen.

Die 3. Generation der Familie ist in der Ausstellung mit Sonja Hotter (Tochter von Josef und Hannelore Hotter) vertreten. Die begabte Malerin lebt in Saloniki (Griechenland). Unter den ausgestellten Aquarellen und Zeichnungen besticht vor allem eine Bleistiftzeichnung eines Wolfs- (Hund)gesichtes.

Öffnungszeiten des Museums: Mai bis September, an Sonntagen 9.30 – 11.30 Uhr; für Gruppen sind Besuche auch außerhalb der Öffnungszeiten gegen Voranmeldung unter Tel. 07614 8245 oder 6444, oder 7322 möglich.

A. Hollinetz

Andenkenschmuck und der Herstellung von Druckglasformen für die Fa. Swarovski. In der Ausstellung ist er aber auch mit zahlreichen Schnitzwerken (vor allem Krippen), Zeichnungen und Aquarellen vertreten,

**Nächster TIPP  
15. Juli 2010**

**Anzeigenschluss:**

**Do, 1. Juli 2010**

[tipp@werbering-vorchdorf.at](mailto:tipp@werbering-vorchdorf.at)

**STEYR  
CENTER**  
Vorchdorf

... direkt bei der Autobahnabfahrt!

**KRÖPFEL**  
Landmaschinen GmbH

**Elektro-Rastentrimmer**  
**RT550**  
Motor: 550 Watt  
Schnittbreite: 30 cm  
2-Faden-System  
automatische Fadennachstellung  
Teleskopstiel um 180°  
schwenkbar  
verstellbarer  
Neigungswinkel

jetzt nur € 59,-

**Akku Gras- und Strauchschere**  
Schnittbreite: 80 mm (Grasschere)  
Schnittlänge: 110 mm (Strauchschwere)  
Schneiddauer: max. 30 min.  
Lithium-Ionen Akku 3,6 V/1300 mAh inkl. Teleskopstiel

jetzt nur € 69,-

**Benzin-Motorsense**  
**XB425HD**  
Motor: 4-Takt Honda 0,8 KW 25 cm³ inkl. Schultergurt, 3-Zahn-Messer und Doppelfadenkassette

jetzt nur € 519,-

**Besuchen Sie unsere große Rasenmäher- und Rasenroboterausstellung!**

Benzin-Rasenmäher schon ab € 179,-

Symbolfoto

3655 Vorchdorf, Landbacher Str. 41, Tel.: +43(0)7614 51434-0, Email: steyr@kroepfel.at

## BUCH-TIPP



## „Buen Camino“ – am spanischen Jakobsweb

Reisebericht  
Bildband

Hintergrundinformationen  
von Dr. Klaus Peter

Gehen Sie mit Dr. Peter „seinem“ Jakobsweg von St. Jean-Pied-de-Port nach Santiago de Compostela am **Dienstag, 15. Juni** um **20 Uhr** in der Öffentl. Bibliothek Vorchdorf.

### Wenn die Seele Wanderschuhe trägt!

„Buen Camino“ - so lautet der Pilgergruß, den sich Pilger am Jakobsweg zurufen. Buen Camino, das heißt „guten Weg“, und darin ist alles enthalten, was man einander wünscht:

... dass die Strapazen des Weges Tag für Tag gut zu schaffen sind, das Wetter mitspielt, die Füße, wenn auch schmerzhaft und mit Blasen, ihren Dienst tun,

... dass man unterwegs wohl gesonnenen Menschen begegnet, vielleicht mit anderen Pilgern ein Stück des Weges geht, ... dass man auf gastfreundliche Menschen trifft, immer eine Unterkunft und etwas zum Essen findet und

... dass man dem Ziel jeden Tag näher kommt und schließlich in Freude und Dankbarkeit beim Heiligen Jakobus in Santiago de Compostela ankommt.

### Öffentliche Bibliothek Vorchdorf

Öffnungszeiten

Di 17 - 18 Uhr  
Mi 9 - 11 Uhr  
Fr 14 - 17 Uhr  
So 9 - 11 Uhr

vorchdorf@bibliotheken.at  
www.vorchdorf.bvoe.at  
Tel. 07614/6313-20

## Wir gratulieren ...

### ... Univ.-Ass. Mag. Dr. Ursula Rami zum Leopold-Kunschak-Wissenschaftspreis

**Am 9. April 2010 wurden im Parlament, unter Anwesenheit von Persönlichkeiten aus Politik, Wirtschaft und Wissenschaft, die Leopold-Kunschak-Wissenschaftspreise 2010 verliehen!**

Vorchdorf war mit Frau Mag. Dr. Ursula Rami als Preisträgerin auf dem Gebiet der Sozialwissenschaften ehrenvoll vertreten. Der Leopold-Kunschak-Preis wird jährlich, seit 1965, für herausragende Arbeiten auf dem Gebiet der



**Ursula Rami links im Bild**

Geistes-, Sozial- und Wirtschaftswissenschaften vergeben. Prominente Preisträger der letzten 40 Jahre waren u. a. Jean-Claude Juncker, Lech Walesa, Egon Kapellari und Kardinal Joseph Ratzinger.

Ursula Rami ist gebürtige Vorchdorferin, arbeitete mehr als 10 Jahre im elterlichen VW-Betrieb und studierte an der Johannes Kepler UNI Linz Sozialwirtschaft, davon ein Semester in Kapstadt / Südafrika. Die ausgezeichnete Doktorarbeit mit dem Titel „Betriebsräte zwischen neuen Funktionen und traditionellen Erwartungen ihrer Belegschaft“ stellt industrielle Arbeitsbeziehungen mit der bisher in der wissenschaftlichen Diskussion weitgehend vernachlässigten Beziehungsproblematik zwischen Belegschaft und deren gesetzlicher Interessenvertretung (Betriebsratinstitution) in den Mittelpunkt.

## Mach dir ein Bild vom Klima!

### Malwettbewerb der Raiffeisenbank Salzkammergut Vorchdorf

**Unter diesem Motto stand der 40. Internationale Raiffeisen-Jugendwettbewerb.**

Bei diesem, in Zusammenarbeit mit den örtlichen Schulen durchgeführten Malwettbewerb, wurden am 20. Mai in der Bankstelle Vorchdorf der Raiffeisenbank Salzkammergut im Rahmen einer Feier mit den Direktoren, Zeichenlehrern und Eltern die Preise an die Sieger der drei Altersgruppen übergeben.

#### Altersgruppe 1:

1. David Michlmayr – inzwischen auch Bezirkssieger seiner Altersgruppe, 2. Sendo Enida, 3. Ronja Kuntner-Hochleitner

#### Altersgruppe 2:

1. Fabian Altenhuber, 2. Marvin



**Die Preisträger mit den Raiffeisen-Jugendclub-Betreuerin der Bankstelle Vorchdorf, Susanne Falzeder, nicht am Bild Sendo Enida und Harald Gielesberger**

Tretthan, 3. Manuel Schürer

2. Melanie Holzinger, 3. Harald

Altersgruppe 3: 1. Martin Kofler,

Gielesberger

## Preise vergeben!

### Glückliche Gewinnerinnen beim „Schauwerk“-Gewinnspiel

Die Sparkasse verlost bei ihrem Stand während der 3-tägigen Gewerbeschau ein Sparbuch mit einer Geschenkeinlage von € 100,- sowie 40 Bücher „Unser Haus – Richtig bauen, behaglich wohnen“ für die Erwachsenen und 2 MP4-Player für die Jugendlichen.

Die Mitarbeiter der Sparkasse gratulieren den GewinnerInnen recht herzlich dazu.



**Frau Doris Pamminger (Mitte), Deborah Kastner und Maria Schaumberger mit den Sparkasse-MitarbeiterInnen.**



## Wir gratulieren ...



„Gestern saß ich noch beim Muskateller, morgen vielleicht schon in Santiago de Compostela!“

Alles Gute, dir liebe Andrea, zum 40er von deinen Vorchdorfer FreundInnen!

## 3.600 Euro-Spende für Alalay

„Alalay“ bedeutet „Mir ist kalt“. Alalay ist auch der Name eines bolivianischen Kinderprojektes, welches von Herrn Walter Witzany vor einigen Jahren ins Leben gerufen wurde.

Alalay bemüht sich das Vertrauen der bolivianischen Straßenkinder zu gewinnen, um sie schulisch und arbeitstechnisch auszubilden, damit sie dem Teufelskreis Armut entfliehen können.

Marianne Roithner, Sonja Bammer und Martin Fischer haben Patenschaften für Kinder

dieses Projektes übernommen. Ein jährlicher Betrag garantiert die Kosten für Ausbildung und Unterkunft.

Darüber hinaus haben sich die drei gefragt, wie man Alalay zusätzlich unterstützen kann. In den letzten drei Jahren wurden somit Euro 3600,- durch die Teilnahme am Christkindlmarkt und durch den Verkauf von gebrauchten Büchern angespart. Dieser Betrag wurde nun an einen sichtlich gerührten Herrn Witzany übergeben. Das Geld wird für den Wiederaufbau der bolivianischen Tischlerei, welche durch einen Brand völlig zerstört wurde, verwendet.



Martin Fischer, Marianne Roithner, Walter Witzany und Sonja Bammer

## DER AKTUELLE REZEPT-TIPP

von Florian Etlinger, Burgstraße  
4655 Vorchdorf



## Apfel-Tiramisu



### Zutaten:

ca 100g getrocknete Apfelscheiben, 3 Eidotter, 120g Zucker, 4cl Apfelsaft, 1 Messerspitze Zimt, 1 P. Vanillezucker, 250g Mascarpone, 250g Apfelmus, etwas Rum und Obstler  
1 Pk. Tiramisubiskotten  
etwas Apfelsaft und Rum zum Tränken  
ca. 100g Walnüsse gehackt  
500ml Obers, steif geschlagen

### Zubereitung:

Apfelscheiben klein hacken, Eidotter, Zucker, Apfelsaft, Zimt und Vanillezucker schaumig rühren. Mascarpone einrühren, Apfelmus und Obstler ebenfalls untermengen, zum Schluss die Hälfte des Obers unterrühren. Biskotten in Apfelsaft mit etwas Rum tränken und in eine geeignete Form legen. Die Form wie folgt weiter befüllen: getränkte Biskotten, Mascarpone-Masse darauf, mit Äpfeln und Nüssen bestreuen, diesen Vorgang wiederholen. Schlagobers zum Abschluss mit Nüssen und Zimt bestreuen. Tiramisu über Nacht in den Kühlschrank stellen.

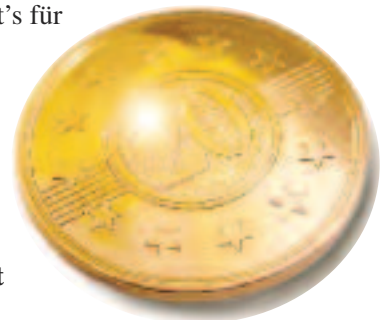
## Wir suchen Rezepte ...

... besonders solche, die in die kommende Saison passen.

Als kleines Dankeschön gibt's für ein veröffentlichtes Rezept eine Werberingmünze im Wert von 20 Euro.

Schicken auch Sie uns Ihr Lieblingsrezept, zusammen mit einem Foto von Ihnen!

Der nächste Tipp erscheint am 15. Juli 2010.



[tipp@werbering-vorchdorf.at](mailto:tipp@werbering-vorchdorf.at)

# Gratulation – Pamet ist Bezirkssieger!



In der Volksschule Pamet in Vorchdorf wird auch „Erste Hilfe“ groß geschrieben. 6 Staffeln mit je 6 Kindern nahmen am „Helfi“ – Bezirkswettbewerb in Gmunden teil. Zuerst mussten sie ihr theoretisches Wissen in

einem Test unter Beweis stellen. Anschließend ging es zum Gruppenbewerb. Dabei hatten jeweils 3 Schülerinnen und Schüler gemeinsam bei einem gestellten Unfall diverse Verletzungen zu versorgen wie starke

Blutung, Knochenbruch, Verbrennung, Bewusstlosigkeit, Hundebiss, ..... Mit Einsatzfreude und voll motiviert bewiesen die tüchtigen Schülerinnen und Schüler ihr Können und ihr Wissen unter den stren-



gen Augen der Bewerter. Die zwei Staffeln der 4.Klasse dürfen nun zum Landesbewerb fahren. Wir freuen uns!

## Alter schützt vor nicht vor athletischem Körper!



**Johann Kuntner, der Bronzemedailiengewinner der BodybuildingEuropameisterschaft Mai 2010 in Wien über seinem Sport:**

*Jeder Mensch wünscht sich einen gesunden, leistungsfähigen und attraktiven Körper. Im Bereich des Leistungssportes geht man an die Grenzen der physischen und psychischen Leistungsfähigkeit. Im Breitensport hat sich erwiesen, dass eine Kombination von Kraft und Ausdauertraining der Erhaltung der Gesundheit und des Wohlbefindens förderlich ist. Kombiniert mit einer gesunden abwechslungsreichen Ernährung sorgt regelmäßiges Training für Wohlbefinden und Erhaltung und Verbesserung der körperlichen und geistigen Leistungsfähigkeit bis in das hohe Alter. Mein Ziel ist es, möglichst viele Menschen mit unserem Sport anzusprechen und zu einer gesunden Lebensweise zu motivieren, bei der regelmäßiger Sport unverzichtbarer Bestandteil ist.*

# Kirchhamer Kinder erstmals bei Pinguin-Cup



Jedes Jahr findet im Hallenbad Lenzing ein Schwimmwettbewerb statt, zu dem die Volksschulen des Bezirkes Gmunden eingeladen sind. Die Kinder schwimmen in Staffeln zu je acht Kindern, gewertet wird das Gesamtergebnis.

Heuer waren die Kirchhamer Kinder mit 3 Staffeln vertreten und erreichten jedes Mal den fünften Platz. Auf dem Foto die erfolgreichen Schwimmer mit Susanne Rescheder von der Raiba Kirchham. Wir danken der Raiffeisenbank Salzkammergut für die finanzielle Unterstützung.

**NEU**  
In unseren Salons

**Salon Eberstallzell**  
Hauptstraße 4  
4852 Eberstallzell  
Tel.: +43 (0) 7349 2377  
Öffnungszeiten:  
Di.-Do. 9-18 Uhr Fr. 9-19.30 Uhr  
Sa. 7.30-15 Uhr

**Salon Vorchdorf**  
Schloßplatz 9  
4850 Vorchdorf  
Tel.: +43 (0) 7634 8252  
Öffnungszeiten:  
Di.-Do. 9-18 Uhr Fr. 9-19.30 Uhr  
Sa. 7.30-13 Uhr

permanent make up  
*Angelika Fiedler*

vorher      nachher

**SALON KOHLER**  
FRISURBURO



# KLEINANZEIGEN

## STELLENANGEBOTE - GESUCHE

KFZ Müller in Bad Wimsbach stellt Lehrlinge ein – siehe Inserat auf der rechten Seite!

Firma Spitzbart, Kirchham sucht Tischler; 07619/8008

## BAUGRÜNDE/LW.GRUND

**Vorchdorf-Fischböckau:** 2 schöne, ebene Baugrundstücke in guter Lage in der Römerstraße mit durchschnittlich 775 m<sup>2</sup>. Kanal- und Wasseranschluss an der Grundgrenze. Preis € 62,-/m<sup>2</sup>

s Real Lambach, Tel. 050100-43111 (Frau Krötzl)

**Niederholzham/Schwanenstadt:** 2 schöne Baugrundstücke in neuer Wohnsiedlung, südlich ausgerichtet, leichte Hanglage mit guter Fernsicht, voll aufgeschlossen. Preise: 983 m<sup>2</sup> € 84.538,-; 891 m<sup>2</sup> € 57.915,-

s Real Lambach, Tel. 050100-43012 (Herr König)

**Eberstalzell:** Grünland in der Ortschaft Littring mit 6.409 m<sup>2</sup>, davon ca. 4.000 m<sup>2</sup> Wald und Fischteich mit ca. 2.200 m<sup>2</sup> Preis auf Anfrage!

s Real Lambach, Tel. 050100-43012 (Herr König)

**Offenhausen-Wieshäusl:** 3 schöne, sonnige Baugrundstücke in Ortsrandlage, südseitige Ausrichtung in leichter Hanglage, Grstfl. 860 m<sup>2</sup>, 931 m<sup>2</sup> und 941 m<sup>2</sup> gute Infrastruktur, Anschlüsse in der Straße (noch nicht bezahlt). Preis € 54,-/m<sup>2</sup>

s Real Lambach, Tel. 050100-43012 (Herr König)

## HÄUSER EIGENTUMSWOHNUNGEN

**Lambach:** EFH in Zentrumsnähe mit 130 m<sup>2</sup> WNfl. im OG und ca. 130 m<sup>2</sup> im EG genützt mit Doppelgarage, Heizraum, Abstellräumen und großem Jagdstüberl. Generalsaniert im Jahr 2000 außer Vollwärmeschutz. Grdfl. 756 m<sup>2</sup>. Garten mit angrenzendem Bach, Laube, Terrasse und Holzhütte rückseitig. Preis € 159.000,-

s Real Lambach, Tel. 050100-43012 (Herr König)

## ZU VERMIETEN ZU MIETEN GESUCHT

**Vorchdorf:** Neubauwohnung, 5 Zi, Garage, Wintergarten, Kachelofen, zu vermieten; Tel. 07614/8132

**Vorchdorf:** Suche Nachmieter für ruhige, sonnige Wohnung (Parterre), 98 m<sup>2</sup>, Garten 250 m<sup>2</sup>, Terrasse, KFZ-Ab-

## ZU VERMIETEN ZU MIETEN GESUCHT FS.

stellplätze, Gartenhütte; mtl. € 680,- + BK € 80,-; Tel. 0699/81697542

**Vorchdorf-Zentrum:** Kleinwohnung, 37 m<sup>2</sup> zu vermieten; Tel. 0680/1224993

**Bad Wimsbach Neydharting:** Vermiete Wohnung, schöne ruhige Lage, 75 m<sup>2</sup>, 30 m<sup>2</sup>; sowie Zimmer; 0699/10557197

## ZU VERKAUFEN

Wachteleier aus rein biologischer Haltung (keine Zucht) zur Jause, Buffet oder für Gastronomie, auch für Allergiker und Kinder; Karton mit 10 Stk. € 2,50 ev. Zustellung; Gschwandt 0699/81483989

JAX-Nähmaschine mit Schrank, voll funktionsfähig; Vollholzmöbel (gezinkt), Antiquitäten zu Schnäppchenpreisen u.a. beim Flohmarkt am 19. 6. Auskunft bei A. Regelsberger Tel. 07614/5292

Isolierglasscheiben für Wintergarten ca. 70 x 200 cm; Tel. 0650/4655727

## GESUCHT

Hallo Hobby-Sänger! Er oder fesche Sie! Bin Super-Keyboardspieler, 450 Titel im Programm, jede Musikrichtung. Wer möchte mit mir singen? Sepp 0681/13019063

## KFZ u. ZUBEHÖR

BMW Z3 (Sportwagen Cabrio), BJ '99, rot, 140 PS, Benzin 1900 ccm, technisch sehr guter Zustand (Garagenauto), kleine Lackfehler, Picklerl und Service gemacht, preiswert; 0699/10557197; andy-christ@gmx.at

Hunday Starex H1: Bus silber metallic, 100 PS, 2400 ccm, BJ 11/2000, 7 Sitze, Klima, Motor total überholt, Servo, Airbag, ... 0699/10557197; andy-christ@gmx.at

# „Goldener Handschuh“

## Boxwettkampf in Vorchdorf!

Die Landesmeisterschaft 2010 und der Bewerb „Goldener Handschuh“ im Boxen wurden heuer in Vorchdorf ausgetragen.

In der fast voll besetzten Turnhalle boxten in insgesamt 14 Kämpfen die Teilnehmer um den Sieg. Der Vorchdorfer Mario Herndler holte sich dabei den Titel des Landesmeisters 2010 in der Klasse bis 69 kg.



Der Vorchdorfer Mario Herndler – Landesmeister 2010 in der Klasse bis 69 kg.

Bestellkupon ausfüllen, ausschneiden, 3 Euro beilegen (bitte zusätzlich in Papier einschlagen, um ein Zerreißen des Kuverts zu verhindern) und im Kuvert einsenden an:  
Redaktion „Der Tipp“, Steingartenweg 9, 4655 Vorchdorf.  
GESCHÄFTLICHE KLEINANZEIGEN bitte auf Anfrage, Tel. 07614/5111-1 oder tipp@werbering-vorchdorf.at

## Kupon für Ihre private Kleinanzeige

Text:

---



---



---



---

Tel. Nr.:

Keine Anzeigen mit Kennwort! Bitte in Blockschrift schreiben!

Name:

Anschrift:

Juli 2010: € 1,50 pro Kleinanzeige

**Sommer-Rabatt: In der nächsten Ausgabe des TIPP (erscheint am 15. Juli) gibt es Kleinanzeigen zum halben Preis, also € 1,50!**

Alle Angaben über Artikel und Preise vorbehaltlich Druckfehler! Für beigegebte Inserate und PR-Artikel übernehmen wir keinerlei Haftung.

Nächster TIPP  
**15. Juli 2010**

Anzeigenschluss:

Do, 1. Juli 2010

tipp@werbering-  
vorchdorf.at

## Impressum:

Herausgeber, Medieninhaber: Werbering Vorchdorf, Steingartenweg 9, 4655 Vorchdorf. Tel. 07614/5111-1 Fax 5111-3. Vorstandsmitglieder: Markus Müller, Franz Neuhuber, Gerhard Pölzl; Franz Amering, Stefan Berner, Elfriede Lüftinger, Jochen Neustifter, DI Gunter Schimpf, Peter Schmalwieser, Karl Windschbauer. Redaktion und Gestaltung: Werbegrafik Windschbauer. Freie Mitarbeiter: Gabriele Eder, Richard Baldinger, Klaus und Helga Aschauer; Druck: Landesverlag Wels, Linie; zehnmal jährlich erscheinende Wirtschaftsinformation für Vorchdorf und Umgebung.

## Judo Kirchham weiterhin erfolgreich!

### Sieben Medaillen bei den U15 und U20 Staatsmeisterschaften in Zeltweg für Judo-Union Kirchham!

Unter acht Teilnehmern schaffte Alexander Pilz heuer die Sensation – Gold und damit Staatsmeister U15 in der Gewichtsklasse – 36 kg.

Lukas Loitelsberger konnte Silber mit nach Hause nehmen und ist damit Vizestaatsmeister U15 in der Gew.Kl. – 50 kg. Nach vier Ipponsiegen in den Vorrunden scheiterte er im Finale nach ausgezeichneter Leistung nur knapp mit einer Yukowertung.

Bronze erkämpften Markus Beiskammer, Lukas Beiskammer, Daniela Rainer, Christoph Hribernik und Maximilian Hageneder.

Ein ausgezeichnetes Ergebnis für den Kirchhamer Judo-Nachwuchs auch beim internationalen Turnier in Straßwalchen!

Unter den 274 Teilnehmern aus 44 Vereinen und 4 Nationen



**Alexander Pilz nach seinem Finalsieg mit seinen stolzen Eltern und den Trainern Rupert und Bernhard Beiskammer**

platzierten sich die Judoka der Union Kirchham auf Rang zwei der Vereinswertung.

Von den 16 angetretenen Sportlern konnten 9 einen Podestplatz erkämpfen. Klassensiege errangen Beiskammer Rupert (B/-28kg), Kemptner Florian (B/-55kg) und Rainer Daniela (A/-70kg).

Zweite wurden Aignesberger Simon (B/50kg), Schuster Alexander (B/+55kg), Beiskammer Lukas (A/73kg) und Loitelsberger Lukas (A/-55kg). Dritte Beiskammer Markus (A/-45kg) und Pühringer Lukas (B/-30kg).

Bei den U17 am Vortag waren vier Aktive am Start. Mit Hageneder Maximilian (-90kg) stellte man auch hier einen Sieger!

KFZ Müller in Bad Wimsbach

stellt ein:

**Einzelhandelskaufmann/Frau-Lehrling**

für Schwerpunkt Ersatzteile  
und

**Karosseriebautechniker/in-Lehrling**

Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit Foto an:

Frau Inge Müller, Müller Kraftfahrzeug GmbH, Au 54,

4654 Bad Wimsbach-Neydharting

oder per E-Mail an: [mueller@kfz-mueller.at](mailto:mueller@kfz-mueller.at)



[www.kfz-mueller.at](http://www.kfz-mueller.at)

4654 Bad Wimsbach, Au 54, Tel. 07245/25230



Wir wünschen unserer langjährigen Mitarbeiterin Hildegard Lichtenwanger zur Pensionierung alles Liebe,  
das Team von Elektro Payrhuber.





# TISCHLER GESUCHT

Schriftliche Bewerbungen an:  
Markus Spitzbart / A - 4856 Kirchham - Im Tal 9  
Für nähere Informationen: Telefon 07619 / 8800

spitz  
bart

macht Spitzenlokale

[www.spitzbart.at](http://www.spitzbart.at)

## UNSER MOUNTAINBIKE-TIPP

## Mountainbiketour Saiherbachalm

Schwierigkeit: 1 von 5  
 Panorama: 3 von 5  
 Ausgangsort: Mitterweißenbach  
 (Bad Ischl)  
 Kilometer: 18,7  
 Höhenmeter: 575  
 Asphalt: 7,57 km  
 Schotter, Forstweg: 8,43 km  
 Trail: 2,72 km  
 Tourdauer: ca. 2 Stunden

**Wegbeschreibung:**

Bahnhof Mitterweißenbach  
 (bei Bad Ischl). Bei der Haupt-  
 straße links Richtung Bad Ischl  
 abbiegen und der Hauptstraße  
 folgen. Nach ca. 1 km rechts in



Die unbewirtschaftete Saiherbachalm.



Am Gipfel des Schneeröselkogels – bei Schönwetter herrlicher Blick auf das Dachsteinmassiv!



Am Trail nach Bad Ischl.



eine schlecht asphaltierte Straße (Beschilderung: Saiherbachalm Tour) einbiegen. Bald geht es auf Schotter weiter. Bei den Abzweigungen immer dem Hauptweg folgen. Bei einem Steinbruch vorbei die nächste rechts. Nach einer Weile fahren wir unterhalb der Saiherbachalm vorbei die nächste geradeaus, bis wir am Schneeröselkogel (Umkehrpunkt) angelangt sind. Dort werden wir mit einem schönen Ausblick auf Bad Ischl und den Dachstein belohnt. Wieder zurück bis zur Saiherbachalm, hier jedoch rechts den Karrenweg nach Bad Ischl abfahren. Immer den Beschilderungen (Saiherbachalm-Tour) folgen,

bis wir am Bahnhof Bad Ischl angelangt sind. Mit dem Zug nach Mitterweißenbach.

Wir, der RC Mountainking, würden uns sehr freuen, wenn uns auch mal eine Dame auf unseren Touren begleitet.  
 vorstand@mountainking.info  
 http://www.mountainking.info



## Erstes Vorchdorfer „Drei-Schläger-Turnier“

**Drei verschiedene Sportarten – drei Schläger und drei unterschiedliche Bälle. Erstmals ermittelt Vorchdorf den „Racketmeister“ beim Drei-Schläger-Turnier.**

In Zusammenarbeit mit der Marktgemeinde Vorchdorf und den drei UNION Sektionen Badminton, Tennis und Tischtennis findet die Premiere am Samstag, den 17. Juli 2010 (ab 9 Uhr, Sporthalle) statt.

In jeder Sportart werden je ein Satz bis 21 gespielt – alle drei



**Unterschiedliche Schläger und Bälle werden beim Drei-Schläger Event benötigt: v.l.n.r.: Harald Starl, Waltraud Kronsteiner und Rudolf Rumpf.**

Disziplinen werden addiert und der Gesamtsieger steigt in die nächste Runde auf. Begonnen

wird mit dem kleinsten Ball. Nach Tischtennis folgt Badminton und zum Abschluss

wird noch am Tenniscourt um Punkte gekämpft. Gespielt werden in einer Damen- und Herrenklasse, wobei jeweils ein Bewerb für Vereinsspieler und einer für Hobbyspieler stattfindet. Teilnahmeberechtigt ist jeder Einwohner Vorchdorfs bzw. Mitglied in einem Vorchdorfer Verein.

Vielseitigkeit, Ausdauer und natürlich viel Spaß erwartet die Teilnehmer. Anmeldungen sind bis 9. Juli am Tennisplatz oder unter der Mailadresse starl@badminton.at möglich.

# Teilnehmerrekord beim 29. Vorchdorfer Pfingstlauf

Der Vorchdorfer Pfingstlauf am 22. Mai, gleichzeitig der 3. Lauf des Traunviertler Laufcups, wurde auch heuer wieder am Sportplatz bzw. im Haidholzgelände mit heuer erstmals über 300 Startern abgehalten. Der flache naturnahe Rundkurs mit Start und Ziel am Sportplatz, der bei den Läuferinnen und Läufern sehr großen Anklang findet, war dreimal zu durchlaufen.

Spannend verlief der Hauptbewerb, den der Cupführende Christian Summereder (LC MKW Hausruck) ganz knapp vor Ernst Zehetner (Sportunion Neukirchen bei Lambach) und Josef Dißbacher (LCAV Doubrava) für sich entscheiden konnte.

Bei den Damen siegte die Favoritin und Cupführende Manuela Kastner (Cofain699) vor der Vorchdorferin Daniela Jurjan (Union Vorchdorf) und Eva Tretter (ASKÖ Marchtrenk).



im Bild v.l. Bgm. G. Schimpl, die besten VorchdorferInnen E. Itzenberger (3.), Daniela Jurjan (1.), Elfriede Gillhofer (2.), Teresa Lindinger (4.), Monika Eichinger (5.); Harald Agostini; Alfred Ettliger (4.), Reinhard Weber (5.), Günter Kofler (1.) und Johannes Radner (3.). Nicht am Foto der 2. platzierte Markus Weber. Weitere Fotos auf: [www.vorchdorfonline.at](http://www.vorchdorfonline.at)

Vorchdorfer Marktmeister wurde überraschend der Badmintonspieler Günter Kofler vor Markus Wieser und Johannes Radner.

Bei den Damen siegte Daniela Jurjan vor Elfriede Gillhofer und Elfriede Itzenberger.

## Abenteuerlicher Rad-Hindernisparscours Training mit Vitaly Klitschko

**Die AUVA führte zur Verbesserung der Radfahr-Sicherheit der Pameter Schüler einen kostenlosen Radworkshop durch.**

Der Radworkshop ist ein Fahr-sicherheitstraining, das die AUVA entwickelt hat. Es soll die Freude der Kinder am Radfahren und an Bewegung, Geschicklichkeit, Gleichgewicht und Koordination ebenso fördern wie das Wissen über die technische Ausrüstung des eigenen Fahrrads und die Bedeutung des Radhelms. Alle grundlegenden Elemente des Radfahrens werden den Kindern in spielerischer Form vermittelt. Vielfältige Geschicklichkeits- und Hindernisparscours, Zielbremsübungen, Schneckenrennen sowie Rad- und Helmsicherheits-Checks standen am Programm. Zur Förderung der Sicherheits-



**Auch Spaß gemacht hat den Kindern der Radworkshop!**

erziehung und Unfallprävention erhielten die Eltern ein Zeugnis über den Zustand des Rades und Radhelms ihres Kindes. Außerdem gab es Gutscheine der Sicherheitsaktion von AUVA und Intersport für ein Radservice und einen Radhelm.

Danke an die Firma „Terra Verde“, die den Parkplatz ihres Firmenareals kostenlos zur Verfügung stellte.



**Judith Sulzner (amtierende Europameisterin im Semikontakt-Kickboxen - 57kg) und Mario Herndler (amtierender Landesmeister im Boxen - 69kg) durften am 20. Mai bei einem Training von Vitaly Klitschko dabei sein!**

Für die beiden Vorchdorfer war das natürlich ein riesen Erlebnis, einer Boxlegende gegenüberzustehen!

„Ein echt netter Kerl“, fanden Judith und Mario!

Klitschko bereitete sich auf seinen in Gelsenkirchen stattfindenden WM-Kampf vor!

## Vorchdorfer Tischtennis- Landesmeister

Tolle Erfolge gab es für zwei Vorchdorfer Tischtennis-Talente in den vergangenen Wochen: Christian Spindler und Eva Wimmer holten sich in ihrer Altersklasse den Landesmeistertitel im Einzel.

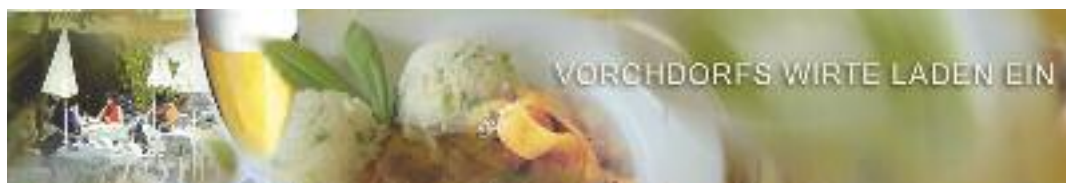


**Eva Wimmer und Christian Spindler**

Am 2. Mai fanden die U18-Landesmeisterschaften in Vorchdorf statt. Dabei gab Christian Spindler, der ab der kommenden Saison mit Wels in der Bundesliga spielen wird, eine gelungene Abschiedsvorstellung. Er holte sich den Sieg im Einzel (3:0 im Finale gegen den Linzer Coufal) und im Mixed Doppel, sowie einen zweiten Platz im Burschen Doppel.

Zwei Wochen später konnte sich Eva Wimmer bei den U11-Landesmeisterschaften in Linz ebenfalls in allen Bewerben einen Finalplatz erkämpfen. Sie gewann das Einzel mit einem 3:0-Erfolg gegen die Katsdorferin Oberfichtner und belegte im Mixed Doppel und im Mädchen Doppel mit der Vorchdorferin Sophie Pöll den zweiten Rang.

Die erfolgreichen Vorchdorfer Nachwuchssportler trainieren noch bis Ende des Schuljahres am Freitag von 17.30 bis 19.00 Uhr, ab Schulbeginn soll mit einer neuen Gruppe gestartet werden. Interessierte Kinder ab 8 Jahren können schon jetzt ein Schnuppertraining in der Turnhalle besuchen.



**JO's RESTAURANT & PARTYSERVICE, 07614 21266 oder 0676 6309604**

**JO's**

- ⇒ jeden Dienstag **frische Muscheln** – all you can eat
- ⇒ So, 13. 6. **Vatertags-Menü**
- ⇒ ab Di, 22. 6. **Exotische Woche** Känguru, Gnu, Zebra, Krokodil ...
- ⇒ Do, 24. 6. ab 18 Uhr: **6zumEssen Exotic-Grillen** € 19,-
- ⇒ So, 27. 6. ab 9 Uhr: **Sommer-Brunch im Garten** – Frühstücks- und Mittagsbuffet € 12,50



**GASTHAUS HINTERREITNER, Tel. 07614 6254, www.ghhinterreitner.at**



- ⇒ **Wir zaubern den Sommer auf Ihren Teller!**

Leichte, mediterrane Küche und hoffentlich angenehme Gastgartentemperaturen erwarten Sie im Monat Juni bei uns.

Wir freuen uns, Ihnen verschiedene **Pastavariationen**, mediterrane **Fischgerichte** sowie knackig-frische **Salatkombinationen** anbieten zu können.

Sehr gerne begrüßen wir Sie in unserem schattigen Gastgarten oder unseren gemütlichen Gaststuben.



**GASTHAUS KIRCHENWIRT, 07614/51470**

**GASTHAUS  
KIRCHEN-  
WIRT**

- ⇒ jeden Donnerstag bei Schönwetter ab 18 Uhr **Grillabend!**
- ⇒ Mo/Mi/Do/Fr: **Mittagsmenü** um € 6,50
- ⇒ Fr/Sa: **Backhenderl**
- ⇒ Jede **Pizza** bei Abholung € 6,50

Wir freuen uns auf Ihren Besuch, Fam. Eder!



**GATSBY, Tel. 0664/3380066, www.gatsby.at**

**Gatsby**

- ⇒ Sa, 19. Juni: **Sonnwend-Party** mit Grillerei und Bier vom Fass
- ⇒ Zum Vormerken:  
Sa, 31. Juli **Gatsby-Sommerfest**  
[www.gatsby.at](http://www.gatsby.at)



**GASTHOF ZIEGELBÖCK, 07614 6335, www.hoftaverne.at**

**hohes  
Ziegelböck**

- ⇒ 5. - 11. Juli: **Steak und Salat!**  
Steaks vom heimischen Rind und Kalb und knackige Salate erwarten Sie in dieser Woche.  
Reservieren Sie bitte Ihren Tisch unter 07614/6335.  
[www.hoftaverne.at](http://www.hoftaverne.at)

